



مرکز تحقیقات اسلامی

اصفهان

گامی



عمران  
علیه السلام

www.ghaemiyeh.com  
www.ghaemiyeh.org  
www.ghaemiyeh.net  
www.ghaemiyeh.ir

# آموزش ترجمه و مفاهیم

عزیز سلطان ملک احمدی

جلد  
اول



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

# آموزش ترجمه و مفاهیم قرآن

نویسنده:

علی بمان ملک احمدی

ناشر چاپی:

جامعه المصطفی ( صلی الله علیه وآله ) العالمیه

ناشر دیجیتال:

مرکز تحقیقات رایانه‌ای قائمیه اصفهان

# فهرست

۵	فهرست
۱۲	آموزش ترجمه و مفاهیم قرآن جلد ۱
۱۲	مشخصات کتاب
۱۳	اشاره
۱۷	سخن ناشر
۱۹	مقدمه پژوهشگاه بین المللی المصطفی صلی الله علیه و آله
۲۳	فهرست
۲۶	۱-سوره فاتحه(۱)
۲۶	اشاره
۲۶	جدول کلمه ها
۲۷	پرسش ها
۲۹	نکته
۲۹	مثال
۳۰	۲-سوره فاتحه(۲)
۳۰	اشاره
۳۰	جدول کلمه ها
۳۱	پرسش ها
۳۴	آشنایی با قرآن
۳۴	سوره فاتحه
۳۵	۳-سوره فاتحه(۳)
۳۵	اشاره
۳۵	جدول کلمه ها
۳۶	پرسش ها
۳۹	۴-سوره فاتحه(۴)

۳۹	.....	اشاره
۳۹	.....	جدول کلمه ها
۴۰	.....	پرسش ها
۴۳	.....	آشنایی با قرآن
۴۳	.....	سوره حمد(۲)
۴۴	.....	۵-سوره اخلاص
۴۴	.....	اشاره
۴۴	.....	جدول کلمه ها
۴۵	.....	پرسش ها
۴۸	.....	آشنایی با قرآن
۴۸	.....	سوره اخلاص
۴۹	.....	۶-سوره ناس(۱)
۴۹	.....	اشاره
۴۹	.....	جدول کلمه ها
۵۰	.....	پرسش ها
۵۳	.....	۷-سوره ناس(۲)
۵۳	.....	اشاره
۵۳	.....	جدول کلمه ها
۵۴	.....	پرسش ها
۵۷	.....	آشنایی با قرآن
۵۷	.....	سوره ناس
۵۷	.....	استعاذه در تلاوت قرآن
۵۸	.....	۸-سوره فلق
۵۸	.....	اشاره
۵۸	.....	جدول کلمه ها
۵۹	.....	پرسش ها

۶۲	.....	۹-سوره نصر(۱)
۶۲	.....	اشاره
۶۲	.....	جدول کلمه ها
۶۳	.....	پرسش ها
۶۶	.....	۱۰-سوره نصر(۲)
۶۶	.....	اشاره
۶۶	.....	جدول کلمه ها
۶۷	.....	پرسش ها
۷۰	.....	آشنایی با قرآن
۷۰	.....	سوره نصر
۷۱	.....	۱۱-سوره عصر(۱)
۷۱	.....	اشاره
۷۱	.....	جدول کلمه ها
۷۲	.....	پرسش ها
۷۵	.....	۱۲-سوره عصر(۲)
۷۵	.....	اشاره
۷۵	.....	جدول کلمه ها
۷۶	.....	پرسش ها
۷۹	.....	آشنایی با قرآن
۷۹	.....	سوره عصر
۸۰	.....	۱۳-سوره قدر
۸۰	.....	اشاره
۸۰	.....	جدول کلمه ها
۸۱	.....	پرسش ها
۸۴	.....	آشنایی با قرآن
۸۴	.....	سوره قدر

۸۵	۱۴-سوره بینه
۸۵	اشاره
۸۵	جدول کلمه ها
۸۶	پرسش ها
۸۹	۱۵-سوره نوح(۱)
۸۹	اشاره
۸۹	جدول کلمه ها
۹۰	پرسش ها
۹۳	۱۶-سوره نوح(۲)
۹۳	اشاره
۹۳	جدول کلمه ها
۹۴	پرسش ها
۹۷	آشنایی با قرآن
۹۷	سوره نوح
۹۹	۱۷-سوره ملک(۱)
۹۹	اشاره
۹۹	جدول کلمه ها
۱۰۰	پرسش ها
۱۰۳	۱۸-سوره ملک(۲)
۱۰۳	اشاره
۱۰۳	جدول کلمه ها
۱۰۴	پرسش ها
۱۰۷	آشنایی با قرآن
۱۰۷	سوره ملک
۱۰۸	۱۹-سوره تغابن(۱)
۱۰۸	اشاره



- ۱۰۸ ..... جدول کلمه ها -
- ۱۰۹ ..... پرسش ها -
- ۱۱۴ ..... ۲۰-سوره تغابن(۲).....
- ۱۱۴ ..... اشاره -
- ۱۱۴ ..... جدول کلمه ها -
- ۱۱۵ ..... پرسش ها -
- ۱۱۹ ..... آشنایی با قرآن.....
- ۱۱۹ ..... سوره تغابن.....
- ۱۲۰ ..... ۲۱-سوره جمعه(۱).....
- ۱۲۰ ..... اشاره -
- ۱۲۰ ..... جدول کلمه ها -
- ۱۲۱ ..... پرسش ها -
- ۱۲۴ ..... ۲۲-سوره جمعه(۲).....
- ۱۲۴ ..... اشاره -
- ۱۲۴ ..... جدول کلمه ها -
- ۱۲۵ ..... پرسش ها -
- ۱۲۸ ..... آشنایی با قرآن.....
- ۱۲۸ ..... سوره جمعه.....
- ۱۲۹ ..... ۲۳-سوره صف(۱).....
- ۱۲۹ ..... اشاره -
- ۱۲۹ ..... جدول کلمه ها -
- ۱۳۰ ..... پرسش ها -
- ۱۳۲ ..... ۲۴-سوره صف(۲).....
- ۱۳۲ ..... اشاره -
- ۱۳۲ ..... جدول کلمه ها -
- ۱۳۳ ..... پرسش ها -

۱۳۷	.....	آشنایی با قرآن
۱۳۷	.....	سوره صف
۱۳۸	.....	۲۵-سوره حشر(۱)
۱۳۸	.....	اشاره
۱۳۸	.....	جدول کلمه ها
۱۳۹	.....	پرسش ها
۱۴۲	.....	۲۶-سوره حشر(۲)
۱۴۲	.....	اشاره
۱۴۲	.....	جدول کلمه ها
۱۴۳	.....	پرسش ها
۱۴۸	.....	آشنایی با قرآن
۱۴۸	.....	سوره حشر
۱۴۹	.....	۲۷-سوره حدید(۱)
۱۴۹	.....	اشاره
۱۴۹	.....	جدول کلمه ها
۱۵۰	.....	پرسش ها
۱۵۳	.....	۲۸-سوره حدید(۲)
۱۵۳	.....	اشاره
۱۵۳	.....	جدول کلمه ها
۱۵۴	.....	پرسش ها
۱۵۷	.....	۲۹-سوره حدید(۳)
۱۵۷	.....	اشاره
۱۵۷	.....	جدول کلمه ها
۱۵۸	.....	پرسش ها
۱۶۱	.....	۳۰-سوره حدید(۴)
۱۶۱	.....	اشاره

۱۶۱ ----- جدول کلمه ها

۱۶۲ ----- پرسش ها

۱۶۶ ----- آشنایی با قرآن

۱۶۶ ----- سوره حدید

۱۶۷ ----- درباره مرکز

## آموزش ترجمه و مفاهیم قرآن جلد ۱

### مشخصات کتاب

آموزش ترجمه و مفاهیم قرآن. جلد ۱

سرشناسه: ملک احمدی، علی بمان، ۱۳۳۱ -

عنوان و نام پدیدآور: آموزش ترجمه و مفاهیم قرآن / علی بمان ملک احمدی.

مشخصات نشر: قم: مرکز بین المللی ترجمه و نشر المصطفی (ص)، ۱۳۹۲.

مشخصات ظاهری: ۶ ج.: جدول.

فروست: پژوهشگاه بین المللی المصطفی؛ ۱۱۰.

شابک: دوره: ۹۷۸-۹۶۴-۱۹۵-۴۲۱-۷؛ ۵۵۰۰۰ ریال: ج. ۱: ۹۷۸-۹۶۴-۱۹۵-۴۱۵-۶؛ ۵۵۰۰۰ ریال: ج. ۲: ۹۷۸-۹۶۴-۱۹۵-

۴۱۶-۳؛ ۶۰۰۰۰ ریال: ج. ۳: ۹۷۸-۹۶۴-۱۹۵-۴۱۷-۰؛ ۶۰۰۰۰ ریال: ج. ۴: ۹۷۸-۹۶۴-۱۹۵-۴۱۸-۷؛ ۶۰۰۰۰ ریال: ج. ۵:

۹۷۸-۹۶۴-۱۹۵-۴۱۹-۴؛ ۶۰۰۰۰ ریال: ج. ۶: ۹۷۸-۹۶۴-۱۹۵-۴۲۰-۰

وضعیت فهرست نویسی: فاپا

یادداشت: ج. ۲- ۶ (چاپ اول: ۱۳۹۲).

یادداشت: ج. ۱- ۵ (چاپ دوم: ۱۳۹۳) (فیا).

موضوع: قرآن -- راهنمای آموزشی

موضوع: قرآن -- پرسش ها و پاسخ ها

موضوع: قرآن -- ترجمه -- راهنمای آموزشی

شناسه افزوده: جامعه المصطفی (ص) العالمیه. مرکز بین المللی ترجمه و نشر المصطفی (ص)

رده بندی کنگره: ۲/۶۵/BP ۸۲۷۳۵/۱۳۹۲

رده بندی دیویی: ۲۹۷/۱۰۷

شماره کتابشناسی ملی: ۲۳۵۴۲۷۲

ص: ۱

اشاره



آموزش ترجمه و مفاهیم قرآن

علی بمان ملک احمدی

ص: ۳





تحولات اجتماعی و مقتضیات نوپدید دانش ها و پدید آمدن دانش های نو، نیازهایی را به وجود آورده که پاسخ گویی به آن ایجاد رشته های تحصیلی جدید و تربیت چهره های متخصص را ضروری می نماید. ازاین رو کتاب های آموزشی نیز باید با توجه به این دگرگونی ها تألیف شود.

جهانی شدن و گسترش سلطه فرهنگی غرب در سایه رسانه های فرهنگی و ارتباطی اقتضا دارد که دانش پژوهان و علاقه مندان به این مباحث، با اندیشه های بلند و ارزش های متعالی آشنا شوند و این مهم با ایجاد رشته های تخصصی، تولید متون جدید و غنی، گسترش دامنه آموزش و تربیت سازمان یافته دانشجویان به سرانجام خواهد رسید. این فرایند گاه در پرداختن به مباحث بنیادین و تدوین متون تخصصی تعریف می شود و گاه در نگارش بحث های علمی، اما نه چندان پیچیده و تخصصی به ظهور می رسد.

از طرفی بالندگی مراکز آموزشی در گرو نظام آموزشی منسجم، قانونمند و پویاست. بازنگری در متن ها و شیوه های آموزشی و به روز کردن آنها نیز این انسجام و پویایی و در نتیجه نشاط علمی مراکز آموزشی را در پی دارد.

در این بستر، حوزه های علوم دینی به برکت انقلاب شکوهمند اسلامی، سالیانی است که در اندیشه اصلاح ساختار آموزشی و بازنگری متون درسی اند.

«جامعه المصطفی صلی الله علیه و آله العالمیه» به عنوان بخشی از این مجموعه که رسالت بزرگ تعلیم و تربیت طلاب غیر ایرانی را بر عهده دارد، تألیف متون درسی مناسب را سرلوحه تلاش قرار داده و تدوین و نشر متون درسی در موضوعات گوناگون علوم دینی، حاصل این فرایند است.

«مرکز بین المللی ترجمه و نشر المصطفی صلی الله علیه و آله» با قدردانی و سپاس از فاضل ارجمند جناب آقای علی بمان ملک احمدی مؤلف کتاب آموزش ترجمه و مفاهیم قرآن و تمام عزیزانی که در تولید این اثر همیاری و همفکری داشته اند، آن را به جویندگان فرهنگ و اندیشه ناب اسلامی تقدیم می کند.

مرکز بین المللی

ترجمه و نشر المصطفی صلی الله علیه و آله

ص: ۶

## مقدمه پژوهشگاه بین‌المللی المصطفی صلی الله علیه و آله

حقیقت مداری اصیل‌ترین و زیباترین راز هستی و حقیقت طلبی ماندگارترین و برترین گرایش آدمی است.

داستان پر رمز و راز حقیقت‌جویی بشر، سرشار از هنرنمایی مؤمنان، مجاهدان و عالمانی است که با تمسک و پای بندگی به حقیقت بی‌منتها، در مصاف بین حق و باطل، سربلندی و شرافت ذاتی حق را نمایان ساخته‌اند و در این میان، چه درخشندگی چشم‌نوازی در اسلام عزیز است که علم را به ذات خود، شرافتمند و فخیم دانسته و از باب تا محراب، کائنات را سراسر علم و عالم و معلوم می‌نمایاند و در مکتب آن، جز اولوالعلم و راسخان در مسیر طلب دانش، کسی را توان دست‌یابی به گنجینه‌های حکمت نیست.

علم برخاسته از وجدان پاک و عقل سلیم، در پرتو انوار آسمانی وحی، هم به فرد کمال‌انسانی، عظمت روحی و رشد معنوی می‌بخشد و فکر، اندیشه و خیال او را به پرواز درمی‌آورد، و هم جامعه را سمت و سوی سعادت‌مندان به‌بخشیده و آن را به جامعه‌ای متمدن و پیشرو متحول می‌کند. بی‌توجهی یا کوتاه‌فکری است اگر فرد و جامعه‌ای به دنبال عزت، استقلال، هویت، امنیت، سعادت و سربلندی

مادی و معنوی باشد، اما آن را در صراطی غیر از حقیقت طلبی، علم اندوزی و حکمت مداری الهی طلب نمایند.

انقلاب سراسر نور اسلامی ایران که داعیه جهانی سازی کلمه الله و برپایی تمدن جهانی اسلام را داشته و فروپاشی و افول تمدن های پوشالی غرب و شرق را به نظاره نشسته است، با اندیشه فقهاتی در اداره حکومت و نظریه مترقی «ولایت فقیه»، طرازی از مسئولیت ها و مأموریت های حوزه های علمیه و روحانیت را عرضه نمود که امید و نشاط را نه تنها در شیعیان و مسلمانان، بلکه در دل تمامی آزادی خواهان و حق طلبان سراسر جهان زنده ساخت.

در این راستا، رهبر فرزانه انقلاب (مدظله) با عزمی مصمم و با تمامی توان، همچون پیر و مراد خود خمینی کبیر رحمه الله، در صحنه حاضر شده و با تأکید بر اهمیت و فوریت این حرکت فراگیر و بی وقفه، همه توانمندی ها و اراده ها را جهت تحقق جنبش نرم افزاری و نهضت تولید علم و تحول در علوم انسانی و نیز یافتن راه های میان بر و دانش افزا راهبری و رصد می کنند.

جامعه المصطفی صلی الله علیه و آله العالمیه، نمادی درخشان از این رسالت جهانی و همت بین المللی انقلاب اسلامی است که بار مسئولیت تربیت مجتهدان، عالمان، محققان، متخصصان، مدرسان، مبلغان، مترجمان، مربیان و مدیران پارسا، متعهد و زمان شناس را بر دوش داشته و با تبیین، تولید و تعمیق اندیشه دینی و قرآنی و گسترش مبانی و معارف اسلامی، به نشر و ترویج اسلام ناب محمدی صلی الله علیه و آله و معارف بلند و تابناک مکتب اهل بیت علیهم السلام جامه تحقق می پوشاند.

پژوهشگاه بین المللی المصطفی صلی الله علیه و آله نیز که مهم ترین و گسترده ترین مجموعه پژوهشی المصطفی صلی الله علیه و آله است، بومی سازی و بازتولید اندیشه دینی معاصر، متناسب

با نیازها و اقتضائات عرصه بین الملل، تبیین، تولید و تعمیق اندیشه دینی، گشودن افق های جدید فکری و معرفتی در دنیای معاصر، پاسخ گویی به مسائل و شبهات فکری و معرفتی مخاطبان و تأمین و تدوین متون و منابع درسی و کمک درسی، به ویژه با رویکرد اسلامی سازی علوم و پشتیبانی علمی از فعالیت های سازمانی المصطفی صلی الله علیه و آله را از جمله مأموریت ها و تکالیف خود می داند.

اثر علمی پیش روی نیز که به همت مؤلف محترم جناب آقای علی بمان ملک احمدی به عنوان کتاب درسی دوره کاردانی و کمک آموزشی دوره کارشناسی برای رشته معارف اسلامی تهیه و تدوین شده است، درچارچوب همین اهداف و برنامه های پژوهشگاه و مبتنی بر نیازسنجی های صورت گرفته، تدوین و برای استفاده خوانندگان محترم تقدیم شده است.

در پایان لازم است ضمن ارج نهادن به تلاش های خالصانه مولف محترم، از کلیه دست اندرکاران محترم آماده سازی و انتشار این اثر ارزشمند، به ویژه همکاران محترم مرکز بین المللی نشر و ترجمه المصطفی صلی الله علیه و آله و همه عزیزانی که به نحوی در تدوین و انتشار آن نقش داشته اند، قدردانی و تشکر نماییم و از خداوند متعال برای ایشان و همه خادمان عرصه تبلیغ و نشر مفاهیم و معارف دینی، آرزوی بهروزی، موفقیت و سعادت نماییم.

پژوهشگاه بین المللی

المصطفی صلی الله علیه و آله



۱. سوره فاتحه(۱): ستایش خداوند ۱۳
۲. سوره الفاتحه(۲): قیامت، روز پاداش ۱۶
۳. سوره فاتحه(۳): خدا هدایت کننده انسان به راه راست ۲۰
۴. سوره فاتحه(۴): راه های گمراهی و انحراف از حقیقت بسیارند ۲۳
۵. سوره اخلاص: خدای یگانه و بی همتا ۲۷
۶. سوره ناس(۱): از همه بدی ها باید به خدا پناه برد ۳۱
۷. سوره ناس: انسان ها و جنیان و سوسه گر و شیطان صفت ۳۴
۸. سوره فلق: حسادت و حسود مشکل آفرین ۳۸
۹. سوره النصر(۱): یاری خداوند و پیروزی مسلمانان ۴۱
۱۰. سوره نصر(۲): تسبیح و ستایش پروردگار (پرستش) ۴۴
۱۱. سوره عصر(۱): انسان زیانکار ۴۸
۱۲. سوره عصر(۲): ایمان و عمل صالح ۵۱
۱۳. سوره قدر: نزول قرآن ۵۵
۱۴. سوره بینه: بهترین و بدترین مخلوقات خداوند ۵۹
۱۵. سوره نوح(۱): بیم از عذاب الهی ۶۲
۱۶. سوره نوح(۲): تقوای الهی و اطاعت از رهبری دینی (انبیاء) ۶۵
۱۷. سوره ملک(۱): فرمانروای جهان هستی ۷۰
۱۸. سوره ملک(۲): زندگی و مرگ بستر آزمایش انسان (آزمایش الهی) ۷۳
۱۹. سوره تغابن(۱): همه تسبیح تو گویند ۷۷

۲۰. سوره تغاین (۲): خداوند نسبت به همه چیز داناست ۸۱

ص: ۱۱



۲۱. سوره جمعه (۱): رسالت پیامبر گرامی اسلام صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ ۸۵

۲۲. سوره جمعه (۲): رسالت پیامبر گرامی اسلام صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ ۸۸

۲۳. سوره صف (۱): جهاد در راه خدا ۹۲

۲۴. سوره صف (۲): بشارت حضرت مسیح علیه السلام به ظهور پیامبر صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ ۹۵

۲۵. سوره حشر (۱): رستاخیز ۹۹

۲۶. سوره حشر (۲): بهشتیان رستگارانند ۱۰۲

۲۷. سوره حدید (۱): مراحل و ادوار خلقت و آفرینش جهان ۱۰۷

۲۸. سوره حدید (۲): خداوند همه جا با ماست ۱۱۰

۲۹. سوره حدید (۳): انفاق در راه خدا ۱۱۳

۳۰. سوره حدید (۴): گستره بهشت موعود ۱۱۶

ص: ۱۲

اشاره

ستایش خداوند

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ \* الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ \* مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ \* إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ \* اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ \* صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ .

جدول کلمه ها

تصویر

کلمه های جدید			کلمه های آشنا و تکراری		
معنا	کلمه	ردیف	معنا	کلمه	ردیف
ستایش	تَحْمَد	۱	به	بِ	۱
برای	لِ	۲	نام	إِسْم	۲
پروردگار	رَبِّ	۳	خداوند - خدا	اللَّهِ	۳
جهانیان	عَالَمِينَ	۴	بخشنده	رَحْمَن	۴
لِ + اللَّهُ	لِلَّهِ	۵	مهربان	رَحِيم	۵

## پرسش‌ها

۱. گزینه صحیح را علامت بزنید:

۱. رَحْمَن - حَمْد

الف) مهربان - ستایش ب) بخشنده - ستایش

۲. رَجِيم - رَبِّ

الف) مهربان - خداوند ب) مهربان - پروردگار

۳. اسم - لِ

الف) نام - حتماً ب) نام - برای

۴. عَالَمِينَ - بِ

الف) جهانیان - برای ب) جهانیان - به

۵. رَجِيم - رَحْمَن

الف) مهربان - بخشنده ب) بخشنده - مهربان

۲. گزینه صحیح را علامت بزنید:

۱. بِسْمِ اللّٰهِ

الف) به نام خداوند ب) به نام پروردگار

۲. الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الف) مهربان و بخشنده ب) بخشنده مهربان

۳. الْحَمْدُ لِلّٰهِ

الف) ستایش برای تو است ب) ستایش برای خداست

۴. رَبِّ الْعَالَمِينَ

الف) پروردگار جهانیان ب) خدای جهانیان

ص: ۱۴

الف) خداوند ب) برای خدا

۳. ترکیب ها و عبارات زیر را کلمه به کلمه ترجمه کنید:

۱. بِسْمِ اللَّهِ ۴. الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

۲. الْحَمْدُ لِلَّهِ ۵. رَبِّ رَحِيمٍ

۳. رَبِّ الْعَالَمِينَ ۶. اللَّهُ الْحَمْدُ

### نکته

برای ترجمه آیه و عبارت قرآنی، ابتدا آن را به کلمه های تشکیل دهنده آن تفکیک کنید سپس با ترجمه هر کلمه معنای آیه و عبارت به دست خواهد آمد.

### مثال

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

به نام خداوند بخشنده مهربان

۴. عبارات زیر را با دقت و کلمه به کلمه ترجمه کنید:

۱. بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ .

۲. الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ .

۳. الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ .

اشاره

قیامت، روز پاداش

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ \* الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ \* مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ \* إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ \* اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ \* صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ .

جدول کلمه ها

تصویر

کلمه های جدید			کلمه های آشنا و تکراری		
معنا	کلمه	ردیف	معنا	کلمه	ردیف
صاحب	مَالِكِ	۱	نام	إِسْمِ	۱
روز	يَوْمِ	۲	خداوند	اللَّهِ	۲
جزا	دِينِ	۳	ستایش	حَمْدُ	۳
تو - تورا	كَ	۴	بخشنده	رَحْمَنِ	۴
تورا - فقط تورا	إِيَّاكَ	۵	مهربان	رَحِيمِ	۵
عبادت می کنیم - بندگی می کنیم	نَعْبُدُ	۶	پروردگار	رَبِّ	۶

کلمه‌های جدید			کلمه‌های آشنا و تکراری		
معنا	کلمه	ردیف	معنا	کلمه	ردیف
می خوانیم - تلاوت می کنیم	تَتْلُوا	۱	این - آن	تِلْكَ	۱

## پرسش‌ها

۱. گزینه صحیح را علامت بزنید:

۱. مَالِكٍ - نَعْبُدُ

الف) فرمانده - بندگی می کنیم ب) صاحب - بندگی می کنیم

۲. يَوْمٍ - نَشْتَعِينُ

الف) روز - کمک می گیریم ب) روز - کمک گرفتیم

۳. كَ - دِينَ

الف) تو - جزا ب) او - جزا

۴. اِيَّاكَ - عَالَمِينَ

الف) تو - جهان ب) فقط تو را - جهانیان

۵. رَحِيمٍ - رَحْمَنِ

الف) بخشنده - مهربان ب) مهربان - بخشنده

۲. گزینه صحیح را علامت بزنید:

۱. اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ

الف) ستایش خدا را ب) ستایش برای خداست

۲. رَبِّ الْعَالَمِينَ

الف) پروردگار جهانیان ب) خدای جهان

۳. مَا لِكِ يَوْمِ الدِّينِ

الف) صاحب روز جزا ب) فرمانروای روز جزا

ص: ۱۷



۴. إِيَّاكَ نَعْبُدُ

الف) تو را عبادت کردیم ب) فقط تو را بندگی می کنیم

۵. إِيَّاكَ نَسْتَعِينُ

الف) فقط تو را کمک می گیریم ب) تو کمک کاره هستی

۳. ترکیب ها و عبارات زیر را کلمه به کلمه و در زیر هر کلمه ترجمه کنید:

۱. الْحَمْدُ لِلَّهِ ۴. إِيَّاكَ نَعْبُدُ

۲. رَبِّ الْعَالَمِينَ ۵. إِيَّاكَ نَسْتَعِينُ

۳. مَا لِكَ يَوْمَ الدِّينِ ۶. بِسْمِ اللَّهِ

۴. آیات زیر را کلمه به کلمه و در زیر هر یک با دقت ترجمه کنید:

۱. بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ .

۲. الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ .

۳. مَا لِكَ يَوْمَ الدِّينِ .

۴. إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ .

این سوره را «الحمد»، «ام الكتاب» و «فاتحه الكتاب» می نامند. سوره فاتحه، مکی و دارای هفت آیه می باشد.

از پیامبر اکرم صلی الله علیه و آله نقل شده است: هر کس سوره حمد را قرائت کند گویی همه قرآن را تلاوت کرده است.

در عظمت و اهمیت این سوره همین بس که در نمازهای واجب و مستحب باید این سوره خوانده شود. قرائت سوره حمد برای شفای بیماران مستحب و مجرب است.

اشاره

خدا هدایت کننده انسان به راه راست

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ \* الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ \* مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ \* إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ \* اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ \* صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ .

جدول کلمه ها

تصویر

۸	الْقِصَصَ	داستان		
۹	كَذَّبُوا	تکذیب کردند	۸	مَوَدَّة
۱۰	أَقْصَصَ	حکایت کن	۹	لَمْ يَتَفَكَّرُوا
				دوستی
				نیندیشید

ص: ۲۰

زنبور عسل	نَحَلَ	۷	زیتون	زَيْتُون	۷
آرامش گیرید	تَكُنُوا	۸	قرآت	الدَّكْر	۸
دوستی	مَوَدَّة	۹	داستان	القِصَص	۹
نیندیشید	لَمْ يَتَفَكَّرُوا	۱۰	تکذیب کردند	كَذَّبُوا	۱۰
حکایت کن	أَقْصَصْ	۱۱			

### پرسش‌ها

۱. گزینه صحیح را علامت بزنید:

۱. اهد - أَنْعَمْتَ

الف) هدایت کن - نعمت دادی ب) هدایت کرد - نعمت داد

۲. نا - هُمْ

الف) ما - آنها ب) ما را - شما

۳. صِرَاطٌ - عَلَى

الف) راه - برای ب) راه - بر

۴. الَّذِينَ - هُمْ

الف) کسی که - آنها ب) کسانی که - آنها

۵. مُسْتَقِيمٌ - رَبٌّ

الف) راست - پروردگار ب) راست - خداوند

۲. گزینه صحیح را علامت بزنید:

۱. إِهْدِنَا

الف) هدایت کن ب) هدایت کن ما را

۲. الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ

الف) راه راست ب) راه های راست

۳. صِرَاطَ الَّذِينَ

الف) راه کسی که ب) فرمانروای روز جزا

ص: ۲۱

۴. أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ

الف) نعمت دادم به آنها ب) نعمت دادی بر آنها

۵. إِيَّاكَ نَعْبُدُ

الف) فقط تو را بندگی می‌کنم ب) فقط تو را به کمک می‌گیرم

۳. ترکیب‌ها و عبارات زیر را کلمه به کلمه ترجمه کنید:

۱. أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ ۴. صِرَاطَ الْمُسْتَقِيمِ

۲. صِرَاطَ الَّذِينَ إِيَّاكَ نَسْتَعِينُ

۳. إِهْدِنَا ۶. مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ

۴. عبارات قرآنی زیر را با دقت، کلمه به کلمه ترجمه نمایید:

۱. الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ .

۲. إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ .

۳. إِهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ .

۴. صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ .

ص: ۲۲

اشاره

راه های گمراهی و انحراف از حقیقت بسیارند

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ \* الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ \* مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ \* إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَ إِيَّاكَ نَسْتَعِينُ \* اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ \* صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ .

جدول کلمه ها

تصویر

بدانید	إِعلموا	۲	آشکارا - ظاهر	شَهَادَة	۲
دانا	عالم	۳	وحی کردیم	أَوْحَيْنَا	۳
قرار نده	لَاتَجعل	۴	شنوا	سَمِعْ	۴
(وسیله) آزمایش و آزار	فِتْنَة	۵	تصدیق کننده	مُصَدِّق	۵
بیامرز	إِغفر	۶	پیشاپیش آن	بَيْن يَدِيه	۶
تو	أنت	۷	بندگان	عباد	۷
			قرار می دهد	يَجْعَل	۸
چه بسا - امید است	عَسَى	۸	دوستی	مَوَدَّة	۹
عداوت و دشمنی داشتید - دشمن داشتید	عَادَيْتُمْ	۹	برای آن چه - آن چه را که	لِما	۱۰

کلمه‌های جدید			کلمه‌های آشنا و تکراری		
معنا	کلمه	ردیف	معنا	کلمه	ردیف
برگزید	اصْطَفَى	۱	قرار می‌دهد - تَجْعَلُ: قرار می‌دهی	يَجْعَلُ	۱

## پرسش‌ها

۱. گزینه صحیح را علامت بزنید:

۱. هُم - نَا

الف) آنها - ما ب) شما - ما را

۲. مَغْضُوبٍ - الَّذِيْنَ

الف) غضبناك - کسی که ب) غضب شده - کسانی که

۳. اِهْدِ - ضَالِّينَ

الف) هدایت - گمراه ب) هدایت کن - گمراهان

۴. غَيْرٍ - لَّا

الف) جز - نه ب) مگر - جز

۵. عَلَيَّ - هِمَّ

الف) بر - آنها ب) با - شما

۲. گزینه صحیح را علامت بزنید:

۱. اَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ

الف) نعمت دادی بر آنها ب) نعمت می‌دهی به آنها

۲. مَغْضُوبٍ عَلَيْهِمْ



الف) غضب کردی بر آنها ب) غضب شده بر آنها

۳. اِيَّاكَ نَعْبُدُ

الف) تو را عبادت کردم ب) فقط تو را عبادت می کنیم

ص: ۲۴

۴. وَلَا الضَّالِّينَ

(الف) و نه گمراهان ب) غیر از گمراهان

۵. مَا لِكَ يَوْمِ الدِّينِ

(الف) صاحب روز جزا ب) فرمانروای روز جزا

۳. ترکیب ها و عبارات کوتاه زیر را کلمه به کلمه ترجمه کنید:

۱. إِهْدِنَا الصِّرَاطَ ۴. صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ

۲. لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ۵. وَلَا الضَّالِّينَ

۳. غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ ۶. مَا لِكَ يَوْمِ الدِّينِ

۴. عبارات قرآنی زیر را با دقت، ترجمه کلمه به کلمه نمایید:

۱. الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ \* الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ .

۲. مَا لِكَ يَوْمِ الدِّينِ \* إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَ إِيَّاكَ نَسْتَعِينُ .

۳. إِهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ \* صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ .

۴. غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ .

ص: ۲۵

در درس دوم با برخی فضایل سوره فاتحه الكتاب آشنا شدید، حال خوب است که با معارف این سوره که اساس قرآن (اُمُّ الكتاب) نامیده شده است به اختصار آشنا شوید.

آغاز سوره آیه بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ است. همان جمله ای که پیامبر اکرم صَلَّی اللّٰهُ عَلَیْهِ وَاٰلِهِ وَاٰلِهِ وَسَلَّمَ در اهمیت آن فرمود: هر کار مهمی که با بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ آغاز نشود بی سرانجام خواهد بود.

پس از آن خداوند را می ستاییم؛ همان خدایی که تدبیر و اداره جهانیان به دست اوست. سپس او را به بخشندگی و مهربانی می خوانیم آیه بعد، از سرانجام عالم یعنی قیامت سخن می گوید و به ما می آموزد که صاحب روز جزا خدای رحمان و رحیم است. آن گاه خالصانه به خدای خویش می گوئیم: فقط تو را بندگی می کنیم و از تو کمک می جوییم، پس ما را به راه راست هدایت کن؛ راه کسانی که به آنها نعمت دادی نه غضب شدگان و گمراهان.

## ۵-سوره اخلاص

### اشاره

خدای یگانه و بی همتا

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

قُلْ هُوَ اللّٰهُ اَحَدٌ \* اللّٰهُ الصَّمَدُ \* لَمْ يَلِدْ وَّ لَمْ يُولَدْ \* وَّلَمْ يَكُنْ لَهٗ كُفُوًا اَحَدٌ .

### جدول کلمه ها

تصویر

۲	اَسْتَعْفِرُ	آمرزش بخواه	۲	سِنَّةٌ	خواب سبک
۳	ایمان	باور - اعتقاد	۳	نَوْمٌ	خواب
۴	غفور، غفار	بسیار آمرزنده	۴	وَدُوْدٌ	دوستدار
۵	فِيْ اَنْفُسِكُمْ	در درونتان	۵	يُضِیْعُ	ضایع می کند - از بین می برد
۶	حَيٌّ	زنده	۶	رَهْوْفٌ	پر مهر
۷	قَيُّوْمٌ	پابدار	۷	اِحْدَرُوْهُ	بر حذر باشید - بترسید
۸	تُوبُوْا	توبه کنید - بازگردید	۸	حَلِيْمٌ	بردبار
۹	اَعْلَمُوْا	بدانید	۹	قُلْتُ	گفتم
۱۰	يَعْلَمُ	می داند			

ص: ۲۷

او	ه	۹	ما را - ما	نَا	۹
همتا - مانند - مثل	كُفُو	۱۰	تو - تورا	كَ	۱۰

## پرسش‌ها

۱. گزینه صحیح را علامت بزیند:

۱. قُلْ - صَمَد

الف) بگو - بی نیازی ب) گفت - بی نیازی

۲. هُوَ - كُفُو

الف) آن - کفر ب) او - همتا

۳. لَمْ يَكُنْ - اِحَد

الف) نمی باشد - یگانه ب) نبود - یکتا

۴. هُ - هُم

الف) تو - شما ب) او - آنها

۵. ل -- لا

الف) برای - جز ب) برای - نه

۲. گزینه صحیح را علامت بزیند:

۱. قُلْ هُوَ

الف) بگو او ب) او گفت

۲. هُوَ اللَّهُ

الف) او خداست ب) او پروردگار است

۳. اللَّهُ الصَّمَدُ

الف) خدای یگانه ب) خدای بی نیاز

ص: ۲۸

۴. لَمْ يَكُنْ

(الف) نمی باشد ب) نمی باشی

۵. كُفُوًا أَحَدٌ

(الف) یک همتا ب) هم تایی (هیچ) فردی

۳. ترکیب ها و عبارات کوتاه زیر را کلمه به کلمه ترجمه نمایید:

۱. الْحَمْدُ لِلَّهِ ۶. لَمْ يَلِدْ وَ لَمْ يُوَلَدْ

۲. قُلْ هُوَ اللَّهُ ۷. إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَ إِيَّاكَ نَسْتَعِينُ

۳. رَبُّ الْعَالَمِينَ ۸. وَ لَمْ يَكُنْ لَهُ

۴. اللَّهُ الصَّمَدُ ۹. صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ

۵. مَا لِكَ يَوْمَ الدِّينِ ۱۰. كُفُوًا أَحَدٌ

۴. عبارات قرآنی زیر را با دقت و کلمه به کلمه ترجمه کنید:

۱. قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ\* اللَّهُ الصَّمَدُ .

۲. لَمْ يَلِدْ وَ لَمْ يُوَلَدْ\* وَ لَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ .

۳. إِهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ\* صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ .

۴. غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَ لَا الضَّالِّينَ .

سوره اخلاص مکی است و با بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ پنج آیه دارد و توحید نیز نامیده می شود.

شأن نزول این سوره: عامر بن طفیل یکی از مشرکان به پیامبر اکرم صلی الله علیه و آله گفت: ای محمد ما را به چه چیز فرا می خوانی؟ فرمود: به خدا. عامر گفت: او را برای ما توصیف کن که از طلاست یا نقره یا از آهن یا از چوب؟ در این هنگام سوره توحید نازل شد. این سوره را توحید نامیده اند زیرا از ابتدا تا انتهای آن بر یگانگی خدا و نفی هر گونه شریکی برای او دلالت می کند.

مستحب است این سوره در نمازهای واجب و مستحب تلاوت شود و در فضیلت این سوره از پیامبر صلی الله علیه و آله نقل شده است که هر کس سوره اخلاص را بخواند گویی یک سوم قرآن را خوانده است. در تاریخ اسلام آمده است که بلال حبشی آن مرد یکتاپرست از سرزمین آفریقا (اتیوپی) پس از آن که اسلام آورد و از سوی ارباب مشرک خود امته مورد شکنجه و آزار فراوان قرار گرفت، امته از او می خواست تا وفاداری خود را نسبت به بت ها اعلام کند، اما او در حالی که زیر سخت ترین شکنجه ها بدن پاکش مجروح و خونین گشته بود فریاد می زد: «احد، احد». آری بلال با الهام از آیه قُلْ هُوَ اللّٰهُ اَحَدٌ خدای یگانه را تنها شایسته بندگی و عبادت می دانست.



اشاره

از همه بدی ها باید به خدا پناه برد

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ \* مَلِكِ النَّاسِ \* إِلَهِ النَّاسِ \* مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ \* الَّذِي يُوَسْوِسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ \* مِنَ الْجِنَّهِ وَالنَّاسِ .

جدول کلمه ها

تصویر

کلمه های آشنا و تکراری			کلمه های جدید		
ردیف	کلمه	معنا	ردیف	کلمه	معنا
۱	نَبِيُون - نَبِيْن	پیامبران	۱	أَسْبَاط	جمع سبط: نوادگان
۲	بَيْنَ أَحَدٍ مِنْهُمْ	بین هیچ یک از آنها	۲	أَوْقِي	داده شد
۳	مُسْلِمُون - مُسْلِمِين	تسلیم شدگان	۳	لَا تَفْرُقْ	فرق نمی گذاریم
۴	مُنَادِيًا - يَنَادِي	ندا دهنده ای - ندا می دهد	۴	تَوَفَّ	بمیران
۵	كَلْبَر	پوشان	۵	أَبْرَار	جمع بر - نیکوکاران
۶	سَيِّئَات	بدی ها - زشتی ها	۶	مُسْتَكْبِرُون	نکبر ورزان
۷	مُنْكَرٍ وَمُنْكَرَةٌ	انکار کننده	۷	لَا يَحْزَنُونَ	حرام نمی شمارند - حرام نمی دانند

حرام کرد	حَرَّمَ	۸	کارزار کنید - بجنگید	قَاتِلُوا	۸
دین دار نمی شوند	لَا يَدِينُونَ	۹	کافر می شوید	تَكْفُرُونَ	۹
انجام دهد	يُفَعِّلُ	۱۰	ایمان می آورید	تُؤْمِنُونَ	۱۰
باز گردانده می شود	يَرُدُّونَ	۱۱	خواری	خِزَى	۱۱
			شدیدترین	أَشَدُّ	۱۲

## پرسش ها

۱. گزینه صحیح را علامت بزیند:

۱. مَلِكٍ - وَسْوَاسٍ

الف) فرمانروا - وسوسه ب) فرشته - شیطان

۲. لَمْ يَكُنْ - صَمَدٌ

الف) نباش - وسوسه کننده ب) نمی باشد - بی نیاز

۳. أَحَدٌ - إِلَهٌ

الف) یگانه - خدا ب) یکی - پروردگار

۴. خَنَاسٍ - نَاسٌ

الف) شیطان - مردم ب) وسوسه گر - انسان

۵. شَرٌّ - مِنْ

الف) بدی - از ب) وسوسه - برای

۶. أَعُوذُ - قُلٌّ

الف) پناه می برم - گفت ب) پناه می برم - بگو

۲. گزینه صحیح را علامت بزیند:

۱. قُلْ أَعُوذُ

الف) بگو پناه ببر ب) بگو پناه می برم

ص: ۳۲

۲. بَرَّبِ النَّاسِ

الف) به پروردگار مردم ب) به خدای مردم

۳. مَلِكِ النَّاسِ

الف) فرمانروای مردم ب) صاحب مردم

۴. مِنْ شَرِّ

الف) از وسوسه ب) از بدی

۵. وَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ

الف) وسوسه شیطان ب) شیطان وسوسه گر

۳. ترکیب ها و عبارات کوتاه زیر را کلمه به کلمه ترجمه نمایید:

۱. قُلْ أَعُوذُ بِ۶. وَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ

۲. بَرَّبِ النَّاسِ ۷. قُلْ هُوَ اللَّهُ

۳. مَلِكِ النَّاسِ ۸. اللَّهُ الصَّمَدُ

۴. إِلَهِ النَّاسِ ۹. لَمْ يَكُنْ لَهُ

۵. مِنْ شَرِّ ۱۰. كُفُوًا أَحَدٌ

۴. آیات و عبارات قرآنی زیر را کلمه به کلمه ترجمه نمایید:

۱. قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ .

۲. مَلِكِ النَّاسِ \* إِلَهِ النَّاسِ .

۳. مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ .

اشاره

انسان ها و جنیان وسوسه گر و شیطان صفت

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

قُلْ اَعُوْذُ بِرَبِّ النَّاسِ \* مَلِكِ النَّاسِ \* اِلٰهِ النَّاسِ \* مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ \* الَّذِیْ یُوسِّسُ فِیْ صُدُوْرِ النَّاسِ \* مِنْ الْجِنَّهٖ وَ النَّاسِ .

جدول کلمه ها

تصویر

۲	یا قَوْم	ای قوم من	۲	دَعَوْتُ	خواندم - فراخواندم
۳	نَذِیْرٌ	بیم دهنده	۳	لَمْ یَزِدْهُ	بیفزود
۴	مُبِیْنٌ	روشنگر	۴	فِرَار	فرار - دوری
۵	اَعْبُدُوا	بندگی کنید	۵	اَتَّبَعُوا	پیروی کردند
۶	اَتَّقُوْهُ	تقوا پیشه گیرید	۶	خَسَار	زیان
۷	اَطِیْعُوْنَ	اطاعت کنید مرا			
۸	رَبِّ	پروردگار من	۷	لَا تَذَر	باقی نگذار
۹	لِیلاً وَنَهَاراً	شب و روز (پیوسته)	۸	دَیَّاراً	احدی را - فردی را

کلمه‌های جدید			کلمه‌های آشنا و تکراری		
معنا	کلمه	ردیف	معنا	کلمه	ردیف
شرک ورزیدند (بورزند)	أَشْرَكُوا	۱	هدایت	هُدًى	۱

## پرسش‌ها

۱. گزینه صحیح را علامت بزنید:

۱. مِنْ - فِي

الف) از - در ب) کسی که - برای

۲. وَشَوَّاسٍ - يُّوسُوفُ

الف) وسوسه - وسوسه کرد ب) وسوسه - وسوسه می کند

۳. الَّذِي - نَاسٍ

الف) کسی که - مردم ب) کسانی که - انسان

۴. صُدُورٍ - أَعُوذُ

الف) سینه - پناه برد ب) سینه ها - پناه می برم

۵. جِنَّه - حَنَّاسٍ

الف) جن - شیطان ب) بهشت - وسوسه گر

۲. گزینه صحیح را علامت بزنید:

۱. قُلْ أَعُوذُ

الف) بگو پناه می برم ب) بگو پناه ببر

۲. الَّذِي يُّوسُوفُ

الف) کسی که وسوسه کرد ب) کسی که وسوسه می کند

۳. صُدُورِ النَّاسِ

الف) سینه مردم ب) سینه های مردم

ص: ۳۵

۴. إِلَهَ النَّاسِ

الف) خدای مردم ب) پروردگار مردم

۵. مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ

الف) از جن و مردم ب) از جنیان و مردمان

۳. ترکیب ها و عبارات کوتاه زیر را کلمه به کلمه ترجمه کنید:

۱. الَّذِي يُؤَسِّسُ ۴. قُلْ أَعُوذُ

۲. فِي صُدُورِ النَّاسِ ۵. يَرْبِّ النَّاسِ

۳. مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ ۶. مِنَ شَرِّ الْوَسْوَاسِ

۴. عبارات و آیات قرآنی زیر را با دقت کلمه به کلمه ترجمه نمایید:

۱. قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ .

۲. مَلِكِ النَّاسِ \* إِلَهِ النَّاسِ .

۳. مِنَ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ .

۴. الَّذِي يُؤَسِّسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ .

۵. مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ .

ص: ۳۶



سوره ناس مدنی و آخرین سوره قرآن (مصحف) و دارای شش آیه است. این سوره به ما می آموزد که برای در امان بودن از شرّ وسوسه های شیطان و یاران او به خدا پناه ببریم. بنابراین خوب است برای آغاز کار روزانه خود این سوره و سوره فلق را با نیتی پاک و خالص بخوانیم و از خداوند بخواهیم که ما را از شرّ شیطان در پناه خود محفوظ بدارد.

### استعاذه در تلاوت قرآن

خداوند در آیه ۹۸ سوره نحل به ما سفارش می کند که هنگام آغاز تلاوت قرآن نیز از شرّ شیطان و وسوسه های او به خدا پناه ببریم:

فَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْآنَ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ؛

پس هنگامی که می خوانی قرآن را پس پناه بر به خدا از شیطان رانده شده.

بدین جهت ما تلاوت خود را با جمله اَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ آغاز می کنیم.

حسادت و حسود مشکل آفرین

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ \* مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ \* وَ مِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ \* وَ مِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ \* وَ مِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ .

جدول کلمه ها

تصویر

۹	عَلِيم	دانا		
۱۰	لَا يَحْزَنُونَ	اندوهگین نمی شوند	۹	إِسْتَمْسَكَ
۱۱	إِنْفِظَام	جدا شدن - پاره شدن	۱۰	عُرْوَةَ الْوُثْقَى
				محکم ترین دستگیره
				چنگ زده

کفر پیشه - ناسپاس	گفور	۸	شنوا	سَمِيع	۸
چنگ زده	اِسْتَمْسَكَ	۹	دانا	عَلِيم	۹
محکم ترین دستگیره	عروة الوُثْقَى	۱۰	اندوهگین نمی شوند	لا یحزَنون	۱۰
جدا شدن - پاره شدن	اِنْفِصَام	۱۱			

## پرسش ها

۱. گزینه صحیح را علامت بزنید:

۱. خَلَقَ - فَلَقَ

الف) آفرید - سپیده دم (ب) آفرید - سپیده دمید

۲. إِذَا - مَا

الف) زمانی که - آن چه (ب) زمان - آن چه

۳. حَاسِدٍ - حَسَدٍ

الف) حسود - حسادت (ب) حسود - حسد ورزید

۴. غَاسِقٍ - وَقَبٍ

الف) تاریکی - فراگرفت (ب) تاریک - فراگرفتن

۵. فَلَقَ - عُقِدَ

الف) سپیده دم - گره ها (ب) سپیده - گره

۲. گزینه صحیح را علامت بزنید:

۱. قُلْ أَعُوذُ

الف) گفت پناه می برم (ب) بگو پناه می برم

۲. رَبِّ الْفَلَقِ

الف) به پروردگار سپیده دم ب) به خدای سپیدی ها

ص: ۳۹

۳. شَرُّ مَا خَلَقَ

الف) بدی آن چه آفرید ب) بدی نیافرید

۴. حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ

الف) حسود هنگامی که حسد می ورزد

ب) پروردگار مردم

۵. نَفَّاثَاتٍ فِي الْعُقَدِ

الف) دمنندگان در گره ب) دمنندگان در گره ها

۳. ترکیب ها و عبارات کوتاه زیر را کلمه به کلمه ترجمه کنید:

۱. قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ۵. وَ مِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ

۲. فِي صُدُورِ النَّاسِ ۶. نَفَّاثَاتٍ فِي الْعُقَدِ

۳. مِنَ الْجِنَّهِ وَالنَّاسِ ۷. وَ مِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ

۴. غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ۸. قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ

۴. عبارات و آیات قرآنی زیر را با دقت کلمه به کلمه ترجمه نمایید:

۱. بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ .

۲. قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ\* مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ .

۳. وَ مِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ\* وَ مِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ .

۴. وَ مِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ .

اشاره

یاری خداوند و پیروزی مسلمانان

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ \* وَرَأَيْتَ النَّاسَ يَدْخُلُونَ فِي دِينِ اللَّهِ أَفْوَاجًا \* فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَاسْتَغْفِرْهُ إِنَّهُ كَانَ تَوَّابًا .

جدول کلمه ها

تصویر

کلمه‌های جدید			کلمه‌های آشنا و تکراری		
معنا	کلمه	ردیف	معنا	کلمه	ردیف
جمع مفتری	مُفْتَرُونَ	۱	قوم عاد	عَادٍ	۱

ص: ۴۱

## پرسش‌ها

۱. گزینه صحیح را علامت بزنید:

۱. إِذَا - جَاءَ

الف) زمانی که - می آید ب) هنگامی که - آمد

۲. نَاصِرٌ - نَصْرٌ

الف) مردم - یاری ب) مردم - یاری خدا

۳. فَتَحَ - رَأَيْتَ

الف) پیروزی - دیدی ب) پیروز شد - می بینی

۴. يَدْخُلُونَ - خَلَقَ

الف) داخل می شوند - آفرینش ب) داخل می شوند - آفرید

۵. دِينَ - أَفْوَاجٌ

الف) آیین - گروه گروه ب) جزا - گروه

۲. گزینه صحیح را علامت بزنید:

۱. إِذَا جَاءَ

الف) هرگاه بیاید ب) هرگاه آمد

۲. نَصْرُ اللَّهِ

الف) آمد یاری خدا ب) بیاید یاری خدا

۳. رَأَيْتَ النَّاسَ

الف) دیدی مردم را ب) بین مردم را

۴. يَدْخُلُونَ فِي دِينِ اللَّهِ

الف) داخل شدند به دین الهی ب) داخل می شوند در دین خدا

ص: ۴۲



۵. فِي دِينِ اللَّهِ أَفْوَاجًا

الف) در دین خدا گروه گروه ب) به دین گروه گروه

۳. ترکیب ها و عبارات کوتاه زیر را ترجمه کنید:

۱. إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ ۴. وَرَأَيْتَ النَّاسَ يَدْخُلُونَ

۲. جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَ الْفَتْحُ ۵. يَدْخُلُونَ فِي دِينِ اللَّهِ

۳. وَرَأَيْتَ النَّاسَ ۶. فِي دِينِ اللَّهِ أَفْوَاجًا

۴. عبارات و آیات قرآنی زیر را با دقت کلمه به کلمه ترجمه نمایید:

۱. إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَ الْفَتْحُ .

۲. وَرَأَيْتَ النَّاسَ يَدْخُلُونَ فِي دِينِ اللَّهِ أَفْوَاجًا .

۳. قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ \* مَلِكِ النَّاسِ \* إِلَهِ النَّاسِ .

۴. قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ \* اللَّهُ الصَّمَدُ .

۵. الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ \* الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ .

ص: ۴۳

اشاره

تسبیح و ستایش پروردگار (پرستش)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ \* وَرَأَيْتَ النَّاسَ يَدْخُلُونَ فِي دِينِ اللَّهِ أَفْوَاجًا \* فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَاسْتَغْفِرْهُ إِنَّهُ كَانَ تَوَّابًا .

جدول کلمه ها

تصویر

کلمه های آشنا و تکراری			کلمه های جدید		
ردیف	کلمه	معنا	ردیف	کلمه	معنا
۱	كَبِيرًا - كَبِيرَةٌ	بزرگ سخت	۱	اسْتَعِينُوا	کمک بگیرید
۲	ظَلَّ	گمراه شد	۲	خَاشِعِينَ	خند ترسان
۳	لِمَ	چرا	۳	لَا يَضُرُّ	زبان نمی رساند
۴	لَا تَفْعَلُونَ	انجام نمی دهید	۴	اهْتَدَيْتُمْ	هدایت یافتید
۵	كَبِيرًا	بزرگ است - بسیار است	۵	مَقَّتْ	خشم
۶	وَاسِعًا - وَاسِعَةً	وسیع	۶	فَلْيَتَوَكَّلْ	پس باید توکل کند
۷	إِيَّايَ	مرا	۷	لَا تُحَرِّمُوا	حرام نکنید - حرام شمارید
۸	فَاعْبُدُونِ	ف + عبدو + ن + (ی)	۸	أَحَلَّ	حلال کرد
۹	اسْتَجِيبُوا	اجابت کنید	۹	لَا تَعْتَدُوا	تجاوز نکنید
۱۰	يَحْيَى	زنده می کند	۱۰	مُعْتَدِينَ	تجاوزگران
۱۱	أَنْفُسَكُمْ	خودتان			

کلمه‌های جدید			کلمه‌های آشنا و تکراری		
معنا	کلمه	ردیف	معنا	کلمه	ردیف
زبان کرد	خَمِيرَ	۱	بگیرد	يَتَّخِذُ	۱
زبان	خُسْرَانٌ	۲	غیر از خدا - به جای خدا	مِن دُونِ اللّٰهِ	۲
یهود	يَهُودَ	۳	واضح - آشکار	مُبِينٌ	۳
مسیحیان	نصاری	۴	نگیرد	لَا تَتَّخِذُوا	۴
طلب می‌کنند - می‌جویند	يَبْتَغُونَ	۵	دشمن	عَدُوٌّ	۵
سربلندی - شکست ناپذیری - پیروزی	عِزَّةٌ	۶	هدایت کرد	هَدَى	۶
گروهی را	قَرِيْبًا	۷	نزد	عِنْدَ	۷
گروه	قَرِيْبٌ		هدایت شدگان	مُهْتَدُونَ	۸
مقرر گردید	حَقٌّ	۸	گرفتند	اتَّخَذُوا	۹
ضالالت - گمراهی	ضَلَالَةٌ	۹			
حساب می‌کنند - گمان می‌کنند	يَحْسِبُونَ	۱۰			

## پرسش‌ها

۱. گزینه صحیح را علامت بزنید:

۱. جَاءَ - رَأَيْتَ

الف) آمد - دیدی (ب) آمد - دید

۲. كَانَ - إِنَّ

الف) می باشد - اگر (ب) بود - قطعاً

۳. سَبَّحَ - اسْتَغْفِرَ

الف) تسبیح کن - آمرزش بخواه (ب) تسبیح کرد - آمرزش خواست

۴. تَوَّابٌ - أَفْوَاجٌ

الف) بسیار توبه پذیر - گروه گروه (ب) توبه کننده - گروه

۵. نَصْرٌ - فَتْحٌ

الف) کمک - پیروز ب) یاری - پیروزی

۲. گزینه صحیح را علامت بزنید:

۱. فَسَبِّحْ بِحَمْدِ

الف) پس تسبیح کن با ستایش ب) تسبیح کرد به ستایش

۲. بِحَمْدِ رَبِّكَ

الف) با ستایش پروردگار ب) با ستایش پروردگارت

۳. وَ اسْتَغْفِرْهُ

الف) و آمرزش بخواه از او ب) و آمرزش بخواه

ص: ۴۵

۴. إِنَّهُ كَانَ

الف) قطعاً او می باشد ب) قطعاً می باشد

۵. كَانَ تَوَّابًا

الف) بسیار توبه پذیر ب) می باشد بسیار توبه پذیر

۳. ترکیب ها و عبارات کوتاه زیر را ترجمه کنید:

۱. فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ ۴. إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ

۲. وَ اسْتَغْفِرْهُ ۵. وَ رَأَيْتَ النَّاسَ

۳. إِنَّهُ كَانَ تَوَّابًا ۶. يَدْخُلُونَ فِي دِينِ اللَّهِ

۴. عبارات و آیات قرآنی زیر را با دقت کلمه به کلمه ترجمه نمایید:

۱. بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ .

۲. إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَ الْفَتْحُ .

۳. وَ رَأَيْتَ النَّاسَ يَدْخُلُونَ فِي دِينِ اللَّهِ أَفْوَاجًا .

۴. فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَ اسْتَغْفِرْهُ .

۵. إِنَّهُ كَانَ تَوَّابًا .

سوره نصر مدنی است و سه آیه دارد.

شأن نزول: این سوره پیش از فتح مکه بر پیامبر اکرم صلی الله علیه و آله نازل شد و وعده فتح قبله گاه مسلمین را به آن حضرت داد.

بنابراین وعده شیرین الهی روز یاری خداوند و فتح مکه فراخواهد رسید و مردم گروه گروه و قبیله قبیله به اسلام روی می آورند.

در آخرین آیه، خداوند، پیامبر اکرم صلی الله علیه و آله و همه مؤمنان را به تسیح، حمد و استغفار فرا می خواند و به آنها نوید توبه پذیری می دهد.

در فضیلت قرائت این سوره از امام جعفر صادق علیه السلام نقل شده است:

«هرکس سوره نصر را در نماز نافله یا فریضه بخواند خداوند او را در مقابل دشمنان یاری می کند».

در حدیث دیگری ابی بن کعب از پیامبر اکرم صلی الله علیه و آله نقل کرده است که:

«هرکس سوره نصر را تلاوت کند گویی همراه با پیامبر صلی الله علیه و آله در فتح مکه حاضر بوده است».

اشاره

انسان زیانکار

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

وَ الْعَصْرِ \* اِنَّ الْاِنْسَانَ لَفِيْ خُسْرٍ \* اِلَّا الَّذِیْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ وَ تَوٰصَوْا بِالْحَقِّ وَ تَوٰصَوْا بِالصَّبْرِ .

جدول کلمه ها

تصویر

کلمه‌های آشنا و تکراری			کلمه‌های جدید		
ردیف	کلمه	معنا	ردیف	کلمه	معنا
۱	يَأْتِيْ بِـ	می آورد	۱	يَرْتَدُّ	باز گردد
۲	يُحِبُّ - يُحِبُّونَ	دوست می دارد - دوست می دارند	۲	سَوْفَ	بهزودی
۳	مُهْتَدُونَ	هدایت یافتگان	۳	اُدِلَّةً	جمع ذلول - رام‌ها
۴	اَقْرَبِیْنَ	نزدیکان - خویشاوندان	۴	اَعِزَّةً	جمع عزیز - سختگیران همیشه پیروز
۵	شَفَاعَةَ	وساطت	۵	لَمْ يَلْبَسُوْا	نیامبختند
۶	اِخْوَةَ	جمع أخ: برادران	۶	اَصْلِحُوْا	اصلاح کنید
۷	اٰخُوْبِیْنَ	دو برادر	۷	تُفْلِحُوْنَ	رستگار می شوید
۸	اِصْبِرُوْا	شکیبایی کنید - استقامت بورزید	۸	وَالدِّیْنَ	پدر و مادر
۹	صَابِرُوْا	یکدیگر را به صبر توصیه کنید	۹	حُلَّةً	دوستی

خرید و فروش - معامله	بِيع	۱۰
فقط - تنها - جز این نیست	إِنَّمَا	۱۱

### پرسش‌ها

۱. گزینه صحیح را علامت بزنید:

۱. عَصْر - خُشِر

الف) زمان - زیان ب) زمان - زیانکار

۲. آمَنُوا - إِلَّا

الف) ایمان آورید - مگر ب) ایمان آوردند - مگر

۳. سَيِّح - كَانَ

الف) تسیح کن - بود ب) تسیح کرد - می باشد

۴. فِي - إِنَّ

الف) در - قطعاً ب) برای - قطعاً

۵. الَّذِينَ - لَ

الف) کسی که - قطعاً ب) کسانی که - قطعاً

۲. گزینه صحیح را علامت بزنید:

۱. وَالْعَصْرِ

الف) و زمان ب) سوگند به زمان

۲. إِنَّ الْإِنْسَانَ



الف) قطعاً انسان ب) که انسان

۳. لَفِي خُسْرٍ

الف) قطعاً در زیان است ب) در زیان

ص: ۴۹

۴. إِلَّا الَّذِينَ

الف) نه کسانی که ب) مگر کسانی که

۵. الَّذِينَ آمَنُوا

الف) کسانی که ایمان آوردند ب) کسی که ایمان آورد

۳. ترکیب ها و عبارات کوتاه زیر را ترجمه کنید:

۱. وَالْعَصْرِ إِنَّ الْإِنْسَانَ ۴. إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ

۲. إِنَّ الْإِنْسَانَ لَفِي خُسْرٍ ۵. وَرَأَيْتَ النَّاسَ

۳. إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا ۶. يَدْخُلُونَ فِي دِينِ اللَّهِ

۴. آیات و عبارات قرآنی زیر را با دقت ترجمه کنید:

۱. بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ .

۲. إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ .

۳. وَرَأَيْتَ النَّاسَ يَدْخُلُونَ فِي دِينِ اللَّهِ أَفْوَاجًا .

۴. وَالْعَصْرِ\* إِنَّ الْإِنْسَانَ لَفِي خُسْرٍ .

۵. إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا .

ص: ۵۰

اشاره

ایمان و عمل صالح

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَ الْعَصْرِ \* إِنَّ الْإِنْسَانَ لَفِي خُسْرٍ \* إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَ تَوَاصَوْا بِالْحَقِّ وَ تَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ .

جدول کلمه ها

تصویر

کلمه‌های جدید			کلمه‌های آشنا و تکراری		
معنا	کلمه	ردیف	معنا	کلمه	ردیف
آزمود	ابْتَلَى	۱	قراردهنده	جَاعِلٌ	۱

ص: ۵۱

۱. گزینه صحیح را علامت بزنید:

۱. آمَنُوا - عَمِلُوا

الف) ایمان آوردند - انجام دادند ب) ایمان آورید - انجام دهید

۲. عَصْر - صَبْر

الف) زمان - استقامت ب) مدت - تحمل

۳. خُسْر - حَقَّ

الف) زیانکار - حق ب) زیان - حقیقت

۴. الصَّالِحَاتِ - الَّذِينَ

الف) اعمال شایسته - کسانی که ب) عمل شایسته - کسی که

۵. تَوَاصَوْا - إِنَّ

الف) یکدیگر را سفارش کردند - قطعاً

ب) سفارش کردند - اگر

۲. گزینه صحیح را علامت بزنید:

۱. إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا

الف) مگر کسانی که ایمان آوردند

ب) مگر کسی که ایمان بیاورد

۲. آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ

الف) ایمان آوردند و اعمال شایسته انجام دادند

ب) ایمان آورید و اعمال شایسته انجام دهید

٣. وَتَوَاصَوْا بِالْحَقِّ

ص: ٥٢

الف) و یکدیگر را سفارش کردند

ب) و یکدیگر را به حق سفارش کردند

۴. وَ تَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ

الف) و یکدیگر را به صبر سفارش کردند

ب) و سفارش کردند به صبر

۵. إِنَّ الْإِنْسَانَ

الف) برای این که انسان

ب) قطعاً انسان

۳. ترکیب ها و عبارات کوتاه زیر را ترجمه کنید:

۱. وَالْعَصْرِ \* إِنَّ الْإِنْسَانَ ۴. وَ عَمِلُوا الصَّالِحَاتِ

۲. إِنَّ الْإِنْسَانَ لَفِي خُسْرٍ ۵. وَ تَوَاصَوْا بِالْحَقِّ

۳. إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا ۶. وَ تَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ

۴. آیات و عبارات قرآنی زیر را با دقت ترجمه کنید:

۱. بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ .

۲. وَالْعَصْرِ \* إِنَّ الْإِنْسَانَ لَفِي خُسْرٍ .

۳. إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ .

۴. وَ تَوَاصَوْا بِالْحَقِّ وَ تَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ .

سوره عصر مکی و دارای سه آیه است.

در این سوره ابتدا خداوند به «زمان» سوگند یاد می کند، آن گاه می فرماید:

همه انسان ها در زیان و خسرانند، مگر آن گروه از بشر که ایمان آورده اند و عمل شایسته انجام داده اند و یکدیگر را به حق و استقامت در راه حق سفارش می کنند.

معنای خُسران و خسر، سود نبردن نیست بلکه از دست دادن سرمایه است. شیخ محمد عبده در توضیح کلمه خُسر گفته است: معنای خسر را آن گاه به خوبی درک کردم که یخ فروشی عصری را در هوای گرم تابستان قاهره دیدم با تمام توانش فریاد می زد: «الثلج، الثلج» و هر ساعتی که می گذشت مقداری از این یخ ها آب می شد با خود می اندیشیدم که یخ فروش در ابتدای صبح سرمایه خود را داده و به جای آن یخ گرفته است و به امید آن که با فروش یخ ها علاوه بر آن که سرمایه اش را دوباره به دست آورد، سودی نیز به کف آورد. اما اگر مردم یخ ها را نخرند و آب شود، نه تنها سودی به دست نمی آورد بلکه سرمایه او نیز نابود می شود. آری انسان اگر مؤمن نشود و عمل صالح انجام ندهد و همتایانش را به حق و صبر سفارش نکند در خُسر است؛ یعنی نه تنها سودی نمی برد بلکه سرمایه خود را نیز می بازد.

نزول قرآن

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ \* وَمَا أَدْرَاكَ مَا لَيْلَةُ الْقَدْرِ \* لَيْلَةُ الْقَدْرِ خَيْرٌ مِنْ أَلْفِ شَهْرٍ \* تَنْزِيلُ الْمَلَائِكَةِ وَ الرُّوحُ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِمْ مِنْ كُلِّ أَمْرٍ \* سَلَامٌ هِيَ حَتَّى مَطَلَعِ الْفَجْرِ .

جدول کلمه ها

تصویر

کلمه های آشنا و تکراری		کلمه های جدید	
ردیف	کلمه	معنا	معنا
۱	اتَّقُوا اللَّهَ	تقوای خدا را پیشه کنید	آوردم
		اطاعت کنید مرا	آمدم
۲	أَطِيعُونَ	عبادت کنید - بندگی کنید	تَدْعُونَ
۳	اعْبُدُوهُ	آن	ما يَمْلِكُونَ
۴	ذَلِكُمْ	غیر	فَظْمِيرٍ
۵	دُونِ	بگو	أَيِّ
۶	قُلْ	آیا	تُؤْفِكُونَ
۷	أُ	نازل شد	لَا تَتَّبِعُوا
۸	أَنْزَلَ	سپس	کم است آن چه پند می گیرید (چه کم پند می گیرید)
۹	أَنْزَلَ		قَلِيلًا مَاتَدَّ كُرُونٌ
۱۰	مَرْجِعُ	بازگشت	پیروی کنید
			بجویم - طلب کم



خوب - خوب تر خوب ترین	خَيْرٌ	۶	از	مِنْ	۵
هزار	أَلْفٍ	۷			
ماه	شَهْرٍ	۸			

### پرسی ها

۱. گزینه صحیح را علامت بزنید:

۱. نا - ما

الف) ما - چیست ب) من - آن چه

۲. خَيْرٌ - شَهْرٍ

الف) بهتر - آبادی ب) بهتر - ماه

۳. قَدْرٌ - أَلْفٍ

الف) اندازه - صد ب) اندازه گیری - هزار

۴. أَنْزَلْنَا - لَيْلِهِ

الف) فرو فرستادیم - شب ب) فرو فرستاد - شب

۵. مَا أَذْرَاكَ

الف) چه می دانی تو ب) آن چه می دانی تو

۲. گزینه صحیح را علامت بزنید:

۱. إنا أنزلنا

الف) و زمان ب) سوگند به زمان

۲. لَيْلِهِ الْقَدْرِ

الف) قطعاً انسان ب) كه انسان

ص: ۵۶

۳. ما أَذْرَاكَ

الف) قطعاً در زیان است ب) در زیان

۴. ما لَيْلَهُ الْقَدْرِ

الف) نه کسانی که ب) مگر کسانی که

۵. مِنْ أَلْفِ شَهْرٍ

الف) کسانی که ایمان آوردند ب) کسی که ایمان آورد

۳. ترکیب ها و عبارات کوتاه زیر را ترجمه کنید:

۱. إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ ۴. ما لَيْلَهُ الْقَدْرِ

۲. فِي لَيْلِهِ الْقَدْرِ ۵. خَيْرٌ مِنْ أَلْفِ شَهْرٍ

۳. وَ مَا أَذْرَاكَ مَا ۶. فِي لَيْلِهِ مُبَارَكَةٌ

۴. آیات و عبارات قرآنی زیر را با دقت ترجمه کنید:

۱. إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلِهِ الْقَدْرِ .

۲. وَ مَا أَذْرَاكَ مَا لَيْلَهُ الْقَدْرِ .

۳. لَيْلَهُ الْقَدْرِ خَيْرٌ مِنْ أَلْفِ شَهْرٍ .

۴. شَهْرُ رَمَضَانَ الَّذِي أُنزِلَ فِيهِ الْقُرْآنُ .

۵. إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلِهِ مُبَارَكَةٌ .

ص: ۵۷

سوره قدر مکی و دارای پنج آیه می باشد.

در این سوره از شب قدر به عنوان شب نزول قرآن بر قلب مبارک پیامبر صلی الله علیه و آله یاد شده است. شب قدر که عبادتش از عبادت هزار ماه با ارزش تر و با فضیلت تر است، تقدیر یک سال جهان هستی و انسان ها در آن رقم می خورد.

در آن شب فرشتگان با اجازه پروردگارشان به زمین فرود می آیند و تا هنگام دمیدن سپیده صبح به مؤمنان سلام و درود می فرستند.

ما مسلمانان در شب قدر بیدار می مانیم و از گناهان خود استغفار می کنیم و با خدای خود راز و نیاز می نماییم.

در واقع شب قدر در ماه مبارک رمضان، یکی از شب های نوزدهم، بیست و یکم یا بیست و سوم است. در فضیلت قرائت این سوره از پیامبر اکرم صلی الله علیه و آله نقل شده است:

«هرکس سوره قدر را بخواند به او پاداش کسی داده می شود که ماه رمضان را روزه گرفته و شب قدر را بیدار بوده و عبادت کرده است.»

بهترین و بدترین مخلوقات خداوند

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَ الْمُشْرِكِينَ فِي نَارِ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا أُولَئِكَ هُمْ شَرُّ الْبَرِيَّةِ \* إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَئِكَ هُمْ خَيْرُ الْبَرِيَّةِ . (۱)

جدول کلمه ها

تصویر

کلمه‌های آشنا و تکراری		کلمه‌های جدید	
ردیف	کلمه	معنا	ردیف
۱	دَرَجَاتٍ	رتبه‌ها	۱
۲	عَمَّا - عِن + مَا	از آن چه	۲
۳	أَحْسَنَ	نیکو داشت - بهتر - نیکوتر	۳
۴	لَا يَجْرَتُونَ	غمگین نمی‌شوند - اندوهگین نمی‌شوند	۴
۵	أُم	آیا	۵
۶	تَجَعَّلَ	قرار می‌دهیم	۶
۷	مُفْسِدِينَ	تبه‌کاران	۷
۸	ك	مانند	۸
۹	تَعِيمٍ	پر نعمت	۹
۱۰	سَاءَ	چه بد است	۱۰
			۱۱

ص: ۵۹

هدایت کردی	هَدَيْتَ	۳	دل‌ها	قُلُوبَ	۳
ببخش	هَبْ	۴	ایمان آوردیم	آمَنَّا	۴
بسیار بخشنده	وَهَّابٌ	۵	بیامرزش	اغْفِرُهُ	۵
شنیدیم	سَمِعْنَا	۶			
ندا دهنده - دعوت کننده	مُنَادِيٌ	۷	بدی‌ها - زشتی‌ها	سَيِّئَاتٍ	۶
ندا می‌دهد - دعوت می‌کند	يُنَادِي	۸	نیافریدی	مَا خَلَقْتَ	۷
گناهان	ذُنُوبَ	۹	بیهوده - بی‌هدف	بَاطِلٍ	۸
پوشان	كَفَّرَ	۱۰	منزه هستی - پاک هستی	سُبْحَانَكَ	۹

## پوشش‌ها

۱. گزینه صحیح را علامت بزنید:

۱. كَفَّرُوا - نار

الف) کافر شدند - آتش ب) کافران - آتش

۲. جَهَنَّمَ - خَالِدِينَ

الف) دوزخ - جاویدانان ب) جهنم - داخل شدگان

۳. مُشْرِكِينَ - ها

الف) مشرکان - این ب) مشرکان - آن

۴. بَرِيَّةٍ

الف) اهل خشکی ب) مخلوقات

۵. أَوْلَئِكَ

الف) آنان ب) شما

۲. گزینه صحیح را علامت بزنید:

۱. الَّذِينَ كَفَرُوا

الف) کسی که کافر شد ب) کسانی که کافر شدند

ص: ۶۰

## ۲. أَهْلِ الْكِتَابِ

الف) مسیحیان و یهودیان ب) نویسندگان

## ۳. فِي نَارِ جَهَنَّمَ

الف) در آتش ب) در آتش دوزخ

## ۴. خَالِدِينَ فِيهَا

الف) جاویدان ب) جاویدان در آن

## ۵. شَرُّ الْبَرِيَّةِ

الف) بدترین مخلوقات ب) بدترین فرد

۳. ترکیب ها و عبارات کوتاه زیر را ترجمه کنید:

۱. إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا ۴. أُولَئِكَ هُمْ شَرُّ الْبَرِيَّةِ

۲. مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ ۵. إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا

۳. فِي نَارِ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ ۶. آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ

۴. عبارات و آیات قرآنی زیر را با دقت کلمه به کلمه ترجمه نمایید:

۱. إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكِينَ .

۲. فِي نَارِ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا أُولَئِكَ هُمْ شَرُّ الْبَرِيَّةِ .

۳. إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ .

۴. أُولَئِكَ هُمْ خَيْرُ الْبَرِيَّةِ .



اشاره

بیم از عذاب الهی

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ أَنْ أَنْذِرْ قَوْمَكَ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ . (۱)

جدول کلمه ها

تصویر

کلمه‌های آشنا و تکراری			کلمه‌های جدید		
ردیف	کلمه	معنا	ردیف	کلمه	معنا
۱	أَحْسَنَ	بهترین	۱	نُقُصْ	حکایت می‌کنیم
۲	إِنْ كُنْتَ	اگر چه بودی	۲	قَصَصِ	داستان - سرگذشت (قصص: داستان‌ها)
۳	غَافِلِينَ	بی خبران	۳	أَحَدَ عَشَرَ	پازده
۴	يَا أَبَتِ	ای پدر من	۴	كُوكِبَ	ستاره
۵	رَأَيْتَهُ رَأَيْتَ	دیدم - دیدی	۵	لَا تَقْصُصْ	حکایت نکن
۶	سَاجِدِينَ	سجده‌کنندگان	۶	رُؤْيَا	خواب
۷	يَا بُنَيَّ	ای پسرک من	۷	يَكِيدُوا	کید می‌کنند - مکر می‌کنند - حيله‌ای می‌اندیشند
۸	إِخْوَةَ	جمع اخ: برادران	۸	يَجْتَبِي	برمی‌گزیند
۹	كَيْدٍ	حيله - مکر - نیرنگ	۹	تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ	تعبیر خواب‌ها
۱۰	عَدُوِّ مُبِينٍ	دشمنی آشکارا	۱۰	دِيْنُ	تمام می‌کند - کامل می‌کند
۱۱	يُعَلِّمُ	آموزش می‌دهد	۱۱	أَحْبُ	محبوب‌تر
۱۲	سَائِلِينَ	سؤال‌کنندگان - پرسش‌کنندگان	۱۲	عُصْبَةٍ	جمعی نیرومند

ص: ۶۲

کلمه‌های جدید			کلمه‌های آشنا و تکراری		
معنا	کلمه	ردیف	معنا	کلمه	ردیف
سؤال کنی - سؤال کردی	سَأَلْتِ	۱	قرار دادیم	جَعَلْنَا	۱
چه کسی	مَنْ	۲	بیندیشید	تَفَعَّلُوا	۲
می‌گوید (می‌گویند)	يَقُولُ	۳	لوح محفوظ	الْكِتَابِ	۳
حتماً می‌گویند	لَيَقُولَنَّ		نزد	أُمِّ	۴
آنها	هُنَّ	۴	بلند مرتبه، بلند پایه	لَدَى (لَدَيْنَ)	۴
قرار داد	جَعَلَ	۵	استوار	عَلِيٍّ	۵
محل آسایش - گهواره	مَهْدٍ	۶	قطعاً اگر	حَكِيمٍ	۶
جمع سبیل، راهها	سُبُلٍ	۷	قرار دادیم	لَئِنْ - لَ + إِنْ	۷
هدایت شوید	تَهْتَدُونَ	۸			

## پرسش‌ها

۱. گزینه صحیح را علامت بزنید:

۱. أَنْ - إِلَى

الف) این که - به سوی ب) قطعاً - به سوی

۲. قَوْمٍ - أَلِيمٍ

الف) گروه - دردناک ب) قوم - درد

۳. يَأْتِي - أَرْسَلْنَا

الف) آمد - فرستادیم ب) می‌آید - فرستادیم

۴. أَنْذِرُ - قَبْلَ

الف) بیم داد - پیش ب) بیم بده - پیش

۵. كَ - نَا

الف) تو - ما ب) شما - ما

۲. گزینه صحیح را علامت بزنید:

۱. إِنَّا أَرْسَلْنَا

الف) ما فرستادیم ب) قطعاً ما فرستادیم

۲. إِلَى قَوْمِهِ

الف) به سوی قومش ب) به سوی قومت

۳. أَنْ أَنْذِرُ

الف) این که بیم بدهم ب) قطعاً بیم داد

ص: ۶۳

۴. أَنْ يَأْتِيَهُمْ

الف) این که آمد آنها را ب) این که بیاید به سوی آنها

۵. عَذَابٌ أَلِيمٌ

الف) عذابی سخت ب) عذابی دردناک

۳. ترکیب ها و عبارات کوتاه زیر را ترجمه کنید:

۱. إِنْ أَرْسَلْنَا نُوحًا ۴. مِنْ قَبْلِ أَنْ

۲. نُوحًا إِلَى قَوْمِهِ ۵. أَنْ يَأْتِيَهُمْ ۱

۳. أَنْ أَنْذِرَ قَوْمَكَ ۶. عَذَابٌ أَلِيمٌ

۴. عبارات و آیات قرآنی زیر را با دقت ترجمه نمایید:

۱. بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ \* إِنْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَى قَوْمِهِ .

۲. أَنْ أَنْذِرَ قَوْمَكَ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ .

۳. إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَ الْمُشْرِكِينَ فِي نَارِ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا .

۴. إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَ عَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَئِكَ هُمْ خَيْرُ الْبَرِيَّةِ .

اشاره

تقوای الهی و اطاعت از رهبری دینی (انبیاء)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ أَنْ أَنْذِرْ قَوْمَكَ مِن قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ \* قَالَ يَا قَوْمِ إِنِّي لَكُمْ نَذِيرٌ مُّبِينٌ \* أَنْ اعْبُدُوا اللَّهَ وَاتَّقُوهُ وَ أَطِيعُوا . (۱)

جدول کلمه ها

تصویر

۷	لَا تَعْبُدُوا	بندگی نکنید	۷	فَاعْبُدُونِ	پس بندگی کنید مرا
۸	أَطِيعُونَ	اطاعت کنید مرا	۸	أَصْطَبِر	استقامت کن
۹	وَكَيْلٍ	نگهبان - کارساز	۹	عِبَادِهِ	بندگی
			۱۰	ذِكْرٍ	یاد

ص: ۶۵

۷	لا تَعْبُدُوا	بندگی نکنید	۷	فاعبدون	پس بندگی کنید مرا
۸	اطيعُونَ	اطاعت کنید مرا	۸	اضطير	استقامت کن
۹	وَكَيْلٍ	نکهبان، کارساز	۹	عباده	بندگی
۱۰	جِنَّ وَ اُنْسٍ	جن و انسان	۱۰	ذکر	یاد

## پرسش‌ها

۱. گزینه صحیح را علامت بزنید:

۱. قال - اعْبُدُوا

الف) گفت - بندگی کنید ب) بگو - بندگی کنید

۲. اتَّقُوا - أَطِيعُوا

الف) تقوا پیشه کنید - اطاعت کنید ب) تقوا پیشه کردند - اطاعت کردند

۳. أَنْذِرْ - نَذِيرٌ

الف) بیم داد - بیم دهنده ب) بیم بده - بیم دهنده

۴. ی - كُمْ

الف) تو - شما ب) من - شما

۵. یا - مُبِينٌ

الف) ای - روشنگر ب) مگر - آشکار

۲. گزینه صحیح را علامت بزنید:

۱. قَالَ يَا قَوْمِ (۱)

الف) گفت ای قوم من ب) گفت ای قوم

۲. إِنِّي لَكُمْ

الف) من برای شما ب) قطعاً من برای شما

ص: ۶۶

---

۱- (۱) . یا قومیا قومی.

۳. نَذِيرٌ مُّبِينٌ

الف) بیم دهنده روشن‌گرب) بیم دهنده مطمئن

۴. اُعْبُدُوا اللَّهَ

الف) بندگی کن خدا را ب) بندگی کنید خدا را

۵. أَطِيعُونَ (۱)

الف) اطاعت کنید مرا ب) اطاعت کنید

۳. ترکیب‌ها و عبارات کوتاه زیر را کلمه به کلمه ترجمه کنید:

۱. قَالَ يَا قَوْمِ إِنِّي ۴. وَ اتَّقَوْهُ وَ أَطِيعُونَ

۲. لَكُمْ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ۵. أَنْ أَنْذِرَ قَوْمَكَ

۳. أَنْ اِعْبُدُوا اللَّهَ ۶. مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَهُمْ

۴. عبارات و آیات قرآنی زیر را با دقت ترجمه نمایید:

۱. إِنَّا أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ أَنْ أَنْذِرْ قَوْمَكَ .

۲. مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ .

۳. قَالَ يَا قَوْمِ إِنِّي لَكُمْ نَذِيرٌ مُّبِينٌ .

۴. أَنْ اِعْبُدُوا اللَّهَ وَ اتَّقَوْهُ وَ أَطِيعُونَ .

ص: ۶۷

---

۱- (۱) . اطیعونا طیعوا قدس سره ن قدس سره ی.



سوره نوح مکی و دارای ۲۸ آیه است.

در این سوره قصه عبرت انگیز یکی از پیامبران بزرگ الهی حضرت نوح علیه السلام بیان شده است. خداوند می فرماید: ما نوح را به سوی قومش فرستادیم تا آنان را از سرنوشت بدکاران بیم دهد، نوح علیه السلام نیز به فرمان خدا عمل کرد و به مردم گفت: ای مردم من شما را از عاقبت بدکاری و کفر و شرک بیم می دهم و به عبادت خدا و تقوای او دعوت می کنم. ای مردم مرا اطاعت کنید تا خدا از گناهان شما بگذرد. ولی بیشتر مردم از فرمان او سرپیچی کردند. نوح علیه السلام از آنها به خدا شکایت کرد: پروردگارا! من قوم خود را شب و روز به راه مستقیم دعوت کردم ولی دعوت من جز فرار آنان از حق نتیجه ای نداشت و هرگاه آنها را به راه تو خواندم تا از آنها بگذری انگشتان خود را در گوش هایشان گذاشتند و لباسشان را به سر خود کشیدند و بر گمراهی خود پافشاری کردند و متکبرانه سرپیچی کردند. خدایا آنها را آشکارا و نهانی فراخواندم و گفتم از پروردگار بسیار آمرزنده آمرزش بخواهید تا باران رحمت الهی بر شما بیارد و اموال و فرزندانان را کمک شما قرار دهد و باغ های آباد و نهرهای پر آب نصیب شما کند.

سرانجام صبر نوح علیه السلام پس از نهمصد و پنجاه سال به سر آمد و به پیشگاه خدا عرضه داشت: پروردگارا! آنها از دستور من سرپیچی کردند و از کسی پیروی کردند که فزونی ثروت و فرزندانش جز زیان چیزی برای او نداشت، آنها حيله گری کردند و گفتند: خدایانتان و د و سواع و یغوث و یعوق و نسر را رها نکنید و بسیاری از مردم را گمراه کردند. سپس نوح علیه السلام آنها را نفرین کرد و گفت:

پروردگارا! هیچ کافری بر روی زمین زنده مگذار، زیرا اگر آنها را رها کنی بندگان را گمراه می کنند و فرزندی جز بدکار و کافر نمی زایند. آن گاه نوح برای خود و پدر و مادر و مؤمنان مغفرت الهی و برای ستمکاران نابودی را درخواست کرد. عاقبت، کافران به سبب بدکاریشان در سیلاب عذاب الهی غرق شدند و مؤمنان همراه پیامبرِ مهربانسان با کشتی نجات به ساحل نشستند.

ص: ۶۹

اشاره

فرمانروای جهان هستی

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَبَارَكَ الَّذِي بِيَدِهِ الْمُلْكُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ \* الَّذِي خَلَقَ الْمَوْتَ وَالْحَيَاةَ ... (۱)

جدول کلمه ها

تصویر

نوشته شد - واجب شد	كُتِبَ	۹	خداترسان	خَاشِعُونَ - خَاشِعِينَ	۹
روزه	صِيَام	۱۰	جمع صلوة: نمازها	صَلَوَات	۱۰
همچنان که	كَمَا	۱۱	تقوا پیشه کنید	تَتَّقُونَ	۱۱
			به امید این که	لَعَلَّ	۱۲

ص: ۷۰

کلمه‌های جدید			کلمه‌های آشنا و تکراری		
معنا	کلمه	ردیف	معنا	کلمه	ردیف
داخل شدند - وارد شدند	دَخَلُوا	۱	زمانی که	لَمَّا	۱

## پرسش‌ها

۱. گزینه صحیح را علامت بزنید:

۱. مُلْكٌ - قَدِيرٌ

الف) فرمانروایی - توانا ب) فرمانروا - توانا

۲. مَوْتٌ - حَيَاةٌ

الف) مرگ - زندگی ب) مرده - زنده

۳. كُلٌّ - شَيْءٌ

الف) همه - اش ب) همه (هر) - چیز

۴. تَبَارَكَ - يَدٌ

الف) برکت - دست ب) پربرکت است

۵. قَالَ - كُمْ

الف) گفت - شما ب) بگو - آنها

۲. گزینه صحیح را علامت بزنید:

۱. الَّذِي بِيَدِهِ

الف) کسی که به دست اوست ب) قطعاً ما فرستادیم

۲. بِيَدِهِ الْمُلْكُ

الف) به دست اوست فرمانروایی ب) با قدرت فرمانروایی می کند

ص: ۷۱

۳. عَلٰی كُلِّ شَيْءٍ

الف) برای هر چیزی ب) بر هر چیزی

۴. خَلَقَ الْمَوْتَ

الف) آفرید مرگ را ب) آفرینش مرگ

۵. الْمَوْتَ وَالْحَيَاةَ

الف) مردن زنده ها ب) مرگ و زندگی

۳. ترکیب ها و عبارات کوتاه زیر را ترجمه کنید:

۱. الَّذِي بِيَدِهِ الْمُلْكُ ۴. قَالَ ... اِنِّي لَكُمْ نَذِيرٌ مُّبِينٌ

۲. عَلٰی كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۵. لَكُمْ نَذِيرٌ مُّبِينٌ

۳. خَلَقَ الْمَوْتَ وَالْحَيَاةَ ۶. وَاتَّقُوهُ وَاَطِيعُوْنَ

۴. عبارات و آیات قرآنی زیر را با دقت و کلمه به کلمه ترجمه نمایید:

۱. بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ \* تَبَارَكَ الَّذِي بِيَدِهِ الْمُلْكُ .

۲. وَهُوَ عَلٰی كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ \* الَّذِي خَلَقَ الْمَوْتَ وَالْحَيَاةَ .

۳. قَالَ يَا قَوْمِ اِنِّي لَكُمْ نَذِيرٌ مُّبِينٌ .

۴. اَنْ اَعْبُدُوْا اللّٰهَ وَاتَّقُوْهُ وَاَطِيعُوْنَ .

اشاره

زندگی و مرگ بستر آزمایش انسان (آزمایش الهی)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَبَارَكَ الَّذِي بِيَدِهِ الْمُلْكُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ \* الَّذِي خَلَقَ الْمَوْتَ وَالْحَيَاةَ لِيُبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا وَهُوَ الْعَزِيزُ الْعَفُورُ .

(۱)

جدول کلمه ها

تصویر

کلمه های جدید			کلمه های آشنا و تکراری		
معنا	کلمه	ردیف	معنا	کلمه	ردیف
می آزماید	يَبْلُو	۱	دست (قدرت)	يَد	۱
کدام یک	أَيُّ	۲	فرمانروایی	مُلْك	۲
نیکوتر - بهتر	أَحْسَنُ	۳	همه - هر	كُلِّ	۳
عمل - انجام کار	عَمَل	۴	چیز	شَيْءٍ	۴
شکست ناپذیر - همیشه پیروز	عَزِيز	۵	توانا	قَدِيرٌ	۵

ص: ۷۳

کلمه‌های آشنا و تکراری			کلمه‌های جدید		
ردیف	کلمه	معنا	ردیف	کلمه	معنا
۱	أَعْمَلُوا	بدانید	۱	غَنِمْتُمْ	به غنیمت گرفتید
۲	يَأْمُرُونَ	امر می‌کنند	۲	خُمْسٌ	پنج‌یک (یک پنجم)
۳	يَنْهَوْنَ	نهی می‌کنند - باز می‌دارند	۳	ذِي الْقُرْبَى	خویشاوند (اهل بیت رسول) - نزدیکان
۴	مَعْرُوفٌ	خوب	۴	تَقَدَّمُوا	پیش فرستید (تقدمون)
۵	مُنْكَرٌ	بد	۵	تَجِدُوا	می‌یابید (تجدون)
۶	يَقِيمُونَ	به پا می‌دارند	۶	اِعْتَصِمُوا	چنگ بزنید - بگروید
۷	يُؤْتُونَ	می‌پردازند - می‌دهند	۷	نِعَمٌ	چه خوب است
۸	أَقِيمُوا	به پا بدارید	۸	لَا تُلْهِيمُهُمْ	مشغول نمی‌کند - سرگرم نمی‌کند

## پرسش‌ها

۱. گزینه صحیح را علامت بزنید:

۱. أَىُّ - عَمَلٌ

الف) کدام یک - انجام کار ب) آیا - عَمَلٌ

۲. أَحْسَنُ - غَفُورٌ

الف) خوب - بخشنده ب) بهتر - آمرزنده

۳. عَزِيزٌ - يَتَّبِلُ

الف) شکست ناپذیر - می‌آزماید ب) باعزت - آزمود

۴. مُلْكٌ - قَدِيرٌ

الف) برکت - دست ب) فرمانروایی - توانا

۲. گزینه صحیح را علامت بزنید:



۱. لِيُنَلِّوْكُمْ

الف) برای این که بیازماید شما را ب) تا بیازماید آنها را

۲. أَيُّكُمْ أَحْسَنُ

الف) کدام یک شما بهتر است ب) کدام یک بهتر است

۳. أَحْسَنُ عَمَلًا

الف) بهتر عمل می کند ب) بهتر است (در) عمل

۴. عَزِيزُ الْغُفُوْرُ

الف) با عزت و بخشنده ب) شکست ناپذیر آمرزنده

ص: ۷۴

۳. ترکیب ها و عبارات کوتاه زیر را ترجمه کنید:

۱. الَّذِي خَلَقَ الْمَوْتَ وَالْحَيَاةَ ۴. عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

۲. لِيُبَلِّغُكُمْ أَيْتُكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا ۵. الَّذِي بِيَدِهِ الْمُلْكُ

۳. وَهُوَ الْعَزِيزُ الْغَفُورُ ۶. تَبَارَكَ الَّذِي بِيَدِهِ الْمُلْكُ

۴. عبارات و آیات قرآنی زیر را با دقت و کلمه به کلمه ترجمه نمایید:

۱. بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ \* تَبَارَكَ الَّذِي بِيَدِهِ الْمُلْكُ .

۲. وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ \* الَّذِي خَلَقَ الْمَوْتَ وَالْحَيَاةَ .

۳. لِيُبَلِّغُكُمْ أَيْتُكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا وَهُوَ الْعَزِيزُ الْغَفُورُ .

سوره ملک مکی و دارای سی آیه است. به این سوره تبارک نیز گفته می شود. این سوره بیانگر این است که اداره جهان فقط به دست خداوند قادر متعال است. در پنج آیه اول سوره، از آفرینش و اداره حیرت انگیز هستی توسط خدای قادر و حکیم سخن می گوید و زندگی و مرگ را آزمایشی برای انسان ها معرفی می کند که هر کسی نتیجه این آزمایش را در روز قیامت خواهد دید. اگر نیکوکار باشد در امتحان الهی قبول خواهد شد و پاداش او بهشت است و اگر بدکار باشد کیفر او جهنم و آتش خشم خداوند است. از آیه ۶ تا ۱۱ سرنوشت کسانی که در آزمایش خداوند مردود شده اند را بیان می کند. از آیه ۱۲ به بعد نشانه های الهی که همه وسیله هدایت بشرند را برمی شمارد و به این وسیله انسان ها را هشدار می دهد تا گرفتار عذاب خداوند نشوند.

در فضیلت این سوره از امام جعفر صادق علیه السلام نقل شده است که فرمود: «هر کس سوره تبارک را قبل از خواب بخواند تا صبح در امان خداست و در روز قیامت در امان خداست تا وارد بهشت شود».

اشاره

همه تسبیح تو گویند

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ لَهُ الْمُلْكُ وَ لَهُ الْحَمْدُ وَ هُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ \* وَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْكُمْ ۙ كَافِرًا وَ مِنْكُمْ مُؤْمِنًا وَ اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ \* خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَ الْأَرْضَ بِالْحَقِّ... (۱)

جدول کلمه ها

تصویر

۳	أَنِ	که - این که	۳	تَّابُوتٍ	صندوقچه
۴	يَأْخُذُ	می گیرد	۴	يَمِّ	دریا
۵	عَدُوٌّ	دشمن	۵	أَلْقَيْتُ	افکندم
۶	أَنْتَ	تو	۶	رَجَعْنَا	بازگردانیدم
۷	أَخُو	این که	۷	تَقَرَّرَ	روشن شود
۸			۸	لَا تَحْزَنَ	غمگین نگردد
۹			۹	إِذْهَبْ	برو
۱۰			۱۰	إِذْهَبَا	بروید (شما دو نفر)
۱۱			۱۱	عَيْنٍ	چشم
۱۲			۱۲	طَغَى	طغیان کرده
۱۳			۱۳	يَّيَّ	تا این که

ص: ۷۷

زمین	أَرْضٍ	۳	همه - هر	كُلُّ	۴
کافر - انکارکننده خداوند (هر حقیقتی)	كَافِرٌ	۴	چیز	شَيْءٍ	۵
			توانا	قَدِيرٌ	۶
با ایمان - ایمان آورنده	مُؤْمِنٌ	۵	کسی که	الَّذِي	۷
			شما	كُمُ	۸
عمل می کنید انجام می دهید	تَعْمَلُونَ	۶	او	هُوَ	۹
			آفرید	خَلَقَ	۱۰
بینا	بَصِيرٌ	۷	حق، حقیقت، هدفدار	حَقٌّ	۱۱

## پرسش ها

۱. گزینه صحیح را علامت بزیند:

۱. سَمَاوَاتٍ - أَرْضٍ

الف) آسمان - زمین ب) آسمان ها - زمین

۲. كَافِرٌ - مُؤْمِنٌ

الف) کفرورز - ایمان آورنده ب) کفر - ایمان

۳. قَدِيرٌ - بَصِيرٌ

الف) توانا - بینا ب) نیرو - بینش

۴. هُوَ - كُمْ

الف) آن - آنها ب) او - شما

۵. يُسَبِّحُ - تَعْمَلُونَ

الف) تسبیح می کنند - انجام می دهند

ب) تسبیح می کند - انجام می دهید



۲. گزینه صحیح را علامت بزنید:

۱. يُسَبِّحُ لِلَّهِ

الف) تسبیح می کند برای خدا ب) تسبیح می کند خدا را

۲. مَا فِي السَّمَاوَاتِ

الف) آن چه در آسمان ها ب) آن چه در آسمان

۳. مَا فِي الْأَرْضِ

الف) و در زمین است ب) و آن چه در زمین است

۴. فَمِنْكُمْ كَافِرٌ

الف) پس بعضی از شما کافرید ب) از شما کافر

۵. بِمَا تَعْمَلُونَ

الف) به آن چه انجام می دهید ب) به آن چه انجام دادید

۳. ترکیب ها و عبارات کوتاه زیر را ترجمه کنید:

۱. مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَ مَا فِي الْأَرْضِ

..... است

۲. لَهُ الْمُلْكُ وَ لَهُ الْحَمْدُ

..... است

۳. وَ هُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

..... است

۴. هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ

..... را

۵. فَمِنْكُمْ كَافِرٌ وَ مِنْكُمْ مُؤْمِنٌ

..... هستند

ص: ۷۹



٦. وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ

..... است

٧. خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ

..... را

٨. يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ

.....

٤. عبارات و آیات قرآنی زیر را با دقت و کلمه به کلمه ترجمه نمایید:

١. يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ .

٢. وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ\* هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ .

٣. فَمِنْكُمْ كَافِرٌ وَمِنْكُمْ مُؤْمِنٌ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ .

٤. خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ .

ص: ٨٠

اشاره

خداوند نسبت به همه چیز داناست

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ لَهُ الْمُلْكُ وَ لَهُ الْحَمْدُ وَ هُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ \* وَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْكُمْ كَافِرٌ وَ مُنْكَمُ مُؤْمِنٌ وَ اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ \* خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَ الْأَرْضِ بِالْحَقِّ ... \* يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَ الْأَرْضِ وَ يَعْلَمُ مَا تُسِرُّونَ وَ مَا تُعْلِنُونَ وَ اللَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ . (۱)

جدول کلمه ها

تصویر

۲	إِذْ وَ إِذَا	زمانی که - هنگامی که - ناگاه	۲	أَنْسَتْ	احساس کردم - یافتم
۳	رَأَى	دید	۳	فُودِيَ	بانگ زده شد - ندا آمد
۴	رَأَوْا	دیدند	۴	اخْلَع	بکن
۵	اعْبُدوا - اغْبُدُوا	بندگی کن - بندگی کنید	۵	تُعَلِّي (تُعَلِّين)	دو کفش
۶	أَقِيم	به پادار	۶	وَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى	سرای مقدس طوی (کوه طور)
۷	أَقِيمُوا	به پادارید	۷	اخْتَرْتِ	برگزیدم
۸	مَا تَلِكْ	چیست آن	۸	اسْتَمِع	بشنو - گوش فراده
۹	عَصَا	چوبدستی	۹	يَبِين	دست راست
			۱۰	مَا رَبِّ الْآخِرَى	نیازمندی های دیگر
			۱۱	أَلْقَى	بیفکن
			۱۲	أَلْقَى	افکند
			۱۳	حَيَّةٌ تَسْعَى	ماری که تلاش می کند

ص: ۸۱

درون	ذَاتِ	۵	مؤمن - ایمان آورنده	مُؤْمِن	۵
سینه‌ها	صُدُورِ	۶	انجام می‌دهید	تَعْمَلُونَ	۶
			دانا	بَصِير	۷

## پرسش‌ها

۱. گزینه صحیح را علامت بزنید:

۱. بَصِير - عَلِيم

الف) بینا - دانا (ب) بینا - آگاه

۲. يَعْلَم - تَعْمَلُونَ

الف) می‌داند - انجام می‌دهید (ب) می‌داند - انجام می‌دهند

۳. سَمَاوَاتِ - صُدُورِ

الف) توانا - بینا (ب) آسمان‌ها - سینه‌ها

۴. تُعْلِنُونَ - تُسِرُّونَ

الف) آشکار می‌سازید - پنهان می‌دارید

ب) آشکار می‌سازند - پنهان می‌دارند

۵. أَرْضِ - ذَاتِ

الف) زمین - خود (ب) زمین - درون

۲. گزینه صحیح را علامت بزنید:

۱. يُسَبِّحُ لِلَّهِ

الف) تسبیح می‌کند خدا را (ب) تسبیح می‌کند برای خدا

۲. لَهُ الْمُلْكُ

الف) برای اوست فرماندهی ب) او فرمانده است

ص: ۸۲

۳. هُوَ الَّذِي

الف) آن که ب) او کسی است که

۴. فَمِنْكُمْ كَافِرٌ

الف) پس بعضی از شما کافرند ب) بعضی ها کافرند

۵. يَعْلَمُ مَا تُغْلِبُونَ

الف) می دانی آن چه را آشکار می کنید

ب) می داند آن چه را که آشکار می سازید

۳. عبارات کوتاه زیر را ترجمه کنید:

۱. مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۴. وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ

..... است..... است..... است

۲. لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ ۵. يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ

..... است..... است..... است

۳. هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ ۶. وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ

..... را..... را..... را

۴. عبارات و آیات قرآنی زیر را با دقت و کلمه به کلمه ترجمه نمایید:

۱. يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ .

۲. وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ\* هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْكُمْ كَافِرٌ وَمِنْكُمْ .

۳. وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ\* خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ .

۴. يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ .

۵. وَيَعْلَمُ مَا تُسْرُونَ وَمَا تُغْلِبُونَ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ .



سوره تغابن مدنی و دارای هجده آیه است.

یکی از نام های روز قیامت، روز تغابن است و چون در آیه ۹ این سوره (یَوْمُ التَّغَابُنِ) آمده است، نام این سوره را تغابن نامیده اند.

تغابن یعنی حسرت خوردن و احساس خسارت کردن. به روز قیامت روز تغابن می گویند، زیرا همگان در آن روز احساس خسارت می کنند. بدکاران از آن جهت که توشه ای برای آخرت گرد نیاورده اند خود را زیانکار می بینند و نیکوکاران حسرت می خورند که چرا بیشتر توشه فراهم نکرده اند.

به این سوره و سوره های حدید، حشر، صف و جمعه، مُسَبِّحَات می گویند، زیرا این سوره ها با تسبیح خداوند آغاز شده اند.

سوره تغابن مؤمنان را به انفاق در راه خدا و افسوس نخوردن بر مصیبت ها تشویق می کند و آنان را به اطاعت از خدا و پیامبر صلی الله علیه و آله دعوت می نماید.

در فضیلت این سوره ابی بن کعب از پیامبر اکرم صلی الله علیه و آله نقل کرده که فرمود: «هر کس سوره تغابن را بخواند مرگ ناگهانی از او دفع می شود.» در روایتی از امام جعفر صادق علیه السلام آمده است: «هر کس سوره تغابن را در نماز واجبش بخواند این سوره در روز قیامت شفیع او خواهد بود و شاهد عدلی است که همراه او خواهد بود تا وارد بهشت شود.»

اشاره

رسالت پیامبر گرامی اسلام صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ الْمَلِكِ الْقُدُّوسِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ \* هُوَ الَّذِي بَعَثَ فِي الْأُمِّيِّينَ رَسُولًا مِنْهُمْ يَتْلُوا عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ... (۱)

جدول کلمه ها

تصویر

۸	أوتوا	داده شدند	۸	أيمان	پیمان - تعهد
۹	أئمة	پیشوایان	۹	يَنْتَهُونَ	دست بردارید - پایان دهند
۱۰	كافة	همگی را	۱۰	يَقْتُلُونَ	می کشند
۱۱	إشتری	می خرد	۱۱	يُقْتَلُونَ	کشته می شوند

ص: ۸۵



کلمه‌های جدید			کلمه‌های آشنا و تکراری		
معنا	کلمه	ردیف	معنا	کلمه	ردیف
در پایان - بزرگان	مَلَا	۱	برانگیختیم - فرستادیم	يَعْنَا	۱
بیاورید	اَتُّوا بِ	۲	تکبر ورزید	اسْتَكْبِرُوا	۲
جمع ساحر: سحرکنندگان	سَحْرَةَ	۳	تکبر ورزیدند	اسْتَكْبَرُوا	
بیفکنید	اَلْفُوا	۴	بیفکن	اَلِقْ	۳
افکنندگان	مُلْقُونَ	۵	انجام می‌دادند - می‌ساختند	كَانُوا يَعْمَلُونَ	۴
می‌بلعد	تَلْفُ	۶	گنهکاران	مُجْرِمِينَ	۵
دروغ	يَأْفِكُونَ	۷	زمانی که - چون	لَمَّا	۶
می‌سازند	وَقَع	۸			
ثابت شد	بَطَلَ	۹			
باطل گشت - فروریخت	الَّتِي	۱۰			
افتاد - افتادند	سَاجِدِينَ	۱۱			

## پرسی‌ها

۱. گزینه صحیح را علامت بزنید:

۱. سَمَاوَاتٍ - آیاتِ

الف) آسمان‌ها - نشانه‌ها ب) آسمان - نشانه

۲. اَرْضٍ - رَسُولِ

الف) زمین - فرستاده ب) زمین - پیام

۳. مَا - حَكِيمِ

الف) آن چه - دانا ب) آن چه - کاروان

۴. بَعَثَ - يَتْلُو

الف) برانگیخت - تلاوت کرد ب) برانگیخت - تلاوت می‌کند

۵. اُمِّيْنٍ - قُدُّوسِ

الف) کم سواد - پاک شده ب) درس ناخواندگان - پاک

۲. گزینه صحیح را علامت بزنید:

۱. يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا

الف) تسبیح می کند برای خدا آن چه ب) تسبیح کننده است خدا را آن چه

۲. وَ مَا فِي الْأَرْضِ

الف) و آن چه روی زمین است ب) و آن چه در زمین است

۳. الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ

الف) شکست ناپذیر دانا ب) شکست ناپذیر کاردان

ص: ۸۶

۴. الَّذِي بَعَثَ

الف) کسی که برانگیخت ب) آن چه برانگیخت

۵. يَتْلُوا عَلَيْهِمْ

الف) تلاوت کند بر آنها ب) تلاوت می کند برای آنها

۳. عبارات کوتاه زیر را ترجمه کنید:

۱. لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ ۴. فِي الْأُمِّيِّينَ رَسُولًا

۲. الْمَلِكِ الْقُدُّوسِ ۵. رَسُولًا مِنْهُمْ

۳. هُوَ الَّذِي بَعَثَ ۶. يَتْلُوا عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ

۴. عبارات و آیات قرآنی زیر را با دقت و کلمه به کلمه ترجمه نمایید:

۱. يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ .

۲. الْمَلِكِ الْقُدُّوسِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ .

۳. هُوَ الَّذِي بَعَثَ فِي الْأُمِّيِّينَ رَسُولًا مِنْهُمْ .

۴. رَسُولًا مِنْهُمْ يَتْلُوا عَلَيْهِمْ .

ص: ۸۷

اشاره

رسالت پیامبر گرامی اسلام صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ الْمَلِكُ الْقُدُّوسُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ \* هُوَ الَّذِي بَعَثَ فِي الْأُمِّيِّينَ رَسُولًا مِنْهُمْ يَتْلُوا عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ . (۱)

جدول کلمه ها

تصویر

کلمه های آشنا و تکراری			کلمه های جدید		
ردیف	کلمه	معنا	ردیف	کلمه	معنا
۱	مُرْسَلِينَ	پیامبران	۱	اکثر	بیشتر
۲	تُنذِرُ	می ترسانی - بیم می دهی	۲	لَا يُؤْمِنُونَ	ایمان نمی آورند

ص: ۸۸

کلمه‌های آشنا و تکراری			کلمه‌های جدید		
ردیف	کلمه	معنا	ردیف	کلمه	معنا
۱	يُهَاجِرُ	مهاجرت کند	۱	لَمْ يُهَاجِرُوا	هجرت نکردند
۲	يَخْرُجُ	خارج می‌شود	۲	يَجِدُ	می‌یابد
۳	بَيْتٍ	خانه	۳	مُرَاعَمٍ	مکان امن - سرپناه - جایگاه
۴	جَاهِدُوا	جهاد کردند	۴	سَعَةً	با وسعت - فراخ
۵	عَفُورٍ	آمرزنده	۵	مُهَاجِرٍ	هجرت کننده
۶	أَعْظَمَ	بزرگ‌ترین	۶	يُدْرِكُ	دریابد
۷	وَقَعَ	واقع شد - قرار گرفت - قرار می‌گیرد	۷	فَائِزُونَ	رستگاران
۸	يَرْجُونَ	امیدوارند - امید می‌برند	۸	أَوْوَا	مأوی دادند - جا دادند - پناه دادند
۹	نَصْرُوا	یاری کردند	۹	رِزْقٍ كَرِيمٍ	روزی ارزشمند

## پرسش‌ها

۱. گزینه صحیح را علامت بزنید:

۱. حَكِيمٌ - حِكْمَةٌ

الف) کاردان - کاردانی ب) دانا - دانایی

۲. آیات - رَسُولٌ

الف) نشانه‌ها - فرستاده ب) نشانه - پیام

۳. يَتْلُو - بَعَثٌ

الف) تلاوت کرد - برانگیخت ب) تلاوت کند - برانگیخت

۴. يُعَلِّمٌ - يَزَكِّيٌّ

الف) فراگرفت - پاکیزه کرد ب) آموزش می‌دهد - پاکیزه می‌کند

۵. قُدُوسٍ - أُمِّيْنٍ

الف) پاک - درس ناخوانده‌ها ب) مقدس - کم سواد

۲. گزینه صحیح را علامت بزنید:

۱. الْمَلِكِ الْقُدُّوسِ

الف) فرمانروای پاک ب) فرشته پاکیزه

۲. الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ

الف) شکست ناپذیر کاردان ب) با عزت دانا

۳. هُوَ الَّذِي بَعَثَ

الف) او که برمی انگیزد ب) او کسی است که برانگیخت

ص: ۸۹

۴. رَسُولًا مِنْهُمْ

الف) پیامبری از خود شما ب) پیامبری از خودشان

۵. يُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ

الف) فراگیرد از آنها قرآن را ب) آموزش دهد به آنها قرآن را

۳. عبارات کوتاه زیر را ترجمه کنید:

۱. يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ ۳. يَتْلُوا عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ

۲. فِي الْأُمِّيِّينَ رَسُولًا مِنْهُمْ ۴. وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ

۴. عبارات و آیات قرآنی زیر را با دقت و کلمه به کلمه ترجمه نمایید:

۱. يُسَبِّحُ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ .

۲. الْمَلِكِ الْقُدُّوسِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ .

۳. هُوَ الَّذِي بَعَثَ فِي الْأُمِّيِّينَ رَسُولًا مِنْهُمْ .

۴. رَسُولًا مِنْهُمْ يَتْلُوا عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ وَيُزَكِّيهِمْ .

۵. وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ .

ص: ۹۰

سوره جمعه مدنی و دارای یازده آیه است.

این سوره یکی از سوره های مُسَبِّحَات است و خواندن آن در رکعت اول نماز جمعه مستحب است. در این سوره حکم نماز جمعه آمده است؛ نمازی که به جای نماز ظهر در روز جمعه خوانده می شود و شامل دو خطبه و پس از آن دو رکعت نماز است.

اهمیت این نماز آن چنان است که خداوند در آیه نهم این سوره می فرماید:

«هنگامی که اذان نماز جمعه گفته شد به سوی ذکر و یاد خدا بشتابید و خرید و فروش را ترک کنید.» اولین نماز جمعه به امامت رسول خدا صلی الله علیه و آله در مکانی در حوالی مدینه که هم اکنون مسجد جمعه نامیده می شود برپا شد. از آن پس این فریضه پربرکت الهی وسیله گردآمدن مسلمانان در هر جمعه شد تا از خطبه های امام جمعه بهره گیرند. بر امام جمعه است که در هر دو خطبه نماز جمعه مردم را به تقوای الهی دعوت کند و مسائل مهم مسلمانان را به آنان گوشزد کند.

در فضیلت قرائت سوره جمعه ابی بن کعب از پیامبر صلی الله علیه و آله چنین نقل کرده است: «هر کس سوره جمعه را بخواند به او به تعداد هر مؤمن - خواه نماز گزار جمعه باشد یا نباشد - ده حَسَنه داده می شود».

از امام جعفر صادق علیه السلام نقل شده است که به یکی از یارانش فرمود: «در نمازهای فریضه شب جمعه، سوره جمعه و اعلی و در نماز صبح جمعه، سوره جمعه و اخلاص و در نماز جمعه، سوره جمعه و منافقین را بخوان».



اشاره

جهاد در راه خدا

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ \* يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لِمَ تَقُولُونَ مَا لَا تَفْعَلُونَ \*... \* إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الَّذِينَ يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِهِ... (۱)

جدول کلمه ها

تصویر

کلمه های جدید			کلمه های آشنا و تکراری		
معنا	کلمه	ردیف	معنا	کلمه	ردیف
تسبیح می کند	يُسَبِّحُ	۱	آسمانها	سَمَاوَاتٍ	۱
ای	يا - يا أَيُّهَا	۲	زمین	أَرْضٍ	۲
چرا	لِمَ	۳	همیشه پیروز شکست ناپذیر	عَزِيزٍ	۳
می گوید	تَقُولُونَ	۴	کاردان	حَكِيمٍ	۴

ص: ۹۲

انجام نمی‌دهید	لَا تَفْعَلُونَ	۵	ایمان آوردند - ایمان آوردید	آمَنُوا	۵
دوست می‌دارد	يُحِبُّ	۶	آن‌چه	مَا	۶
کارزار می‌کنند - جنگ می‌کنند	يُقَاتِلُونَ	۷	قطعاً	إِنَّ	۷
راه	سَبِيل	۸	کسانی که	الَّذِينَ	۸

## پرسی‌ها

۱. گزینه صحیح را علامت بزنید:

۱. سَبِيل - لِمَ

الف) راه - چرا؟ ب) آسمان - نشانه

۲. یا أَيُّهَا - يُحِبُّ

الف) ای - دوست می‌دارد ب) ای کسانی که - دوست می‌دارد

۳. يُقَاتِلُونَ - تَقُولُونَ

الف) کارزار می‌کنید - می‌گویید ب) کارزار می‌کنند - می‌گویید

۴. سَبَّحَ - حَكِيم

الف) تسبیح می‌کند - دانا ب) تسبیح می‌کند - کاردان

۵. لَا تَفْعَلُونَ - إِنَّ

الف) انجام نمی‌دهید - قطعاً ب) انجام نمی‌دهند - قطعاً

۲. گزینه صحیح را علامت بزنید:

۱. سَبَّحَ لِلَّهِ

الف) تسبیح می کند برای خدا ب) تسبیح کردند خدا را

۲. يَا أَيُّهَا الَّذِينَ

الف) ای کسانی که ب) ای کسی که

۳. لِمَتَقُولُونَ

الف) چرا می گویند ب) چرا می گوید

۴. إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ

الف) خداوند دوست می دارد ب) قطعاً خدا دوست می دارد

۵. فِي سَبِيلِهِ

الف) در راه او ب) در راه خدا

۳. عبارات کوتاه زیر را ترجمه کنید:

۱. مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۴. تَقُولُونَ مَا لَا تَفْعَلُونَ

۲. وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ۵. إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الَّذِينَ

۳. يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا ۶. يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِهِ

۴. عبارات و آیات قرآنی زیر را با دقت و کلمه به کلمه ترجمه نمایید:

۱. سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ .

۲. يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لِمَ تَقُولُونَ مَا لَا تَفْعَلُونَ .

۳. إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الَّذِينَ يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِهِ ... .

اشاره

بشارت حضرت مسیح علیه السلام به ظهور پیامبر صلی الله علیه و آله

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ \* يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لِمَ تَقُولُونَ مَا لَا تَفْعَلُونَ \*... إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الَّذِينَ يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِهِ \*... وَ إِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ يَا قَوْمِ لِمَ تَقُولُونَ لِمَ تَقُولُونَ مَا لَا تَفْعَلُونَ \*... إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الَّذِينَ يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِهِ \*... وَ إِذْ قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ \*... وَ مَبَشِّرًا بِرَسُولٍ يَأْتِي مِنْ بَعْدِي اسْمُهُ أَحْمَدُ \*... (۱)

جدول کلمه ها

تصویر

کلمه‌های آشنا و تکراری			کلمه‌های جدید		
ردیف	کلمه	معنا	ردیف	کلمه	معنا
۱	بَعَثَ	برانگیخت	۱	عَبَّثُمْ	به رنج افکند - رنج بردید - به مشقت افتادید
۲	امَّيِّنَ	درس ناخوانده‌ها	۲	حَرِيصٌ عَلَيْكُمْ	علاقه‌مند بر (هدایت) شما
۳	إِنْ كَانُوا	اگر چه بودند - هر چند بودند	۳	لَمْ تَكُونُوا تَعْلَمُونَ	نمی دانستید
۴	عَزِيزٌ عَلَيْهِ	سخت است بر او	۴	أَشِدَّاءُ	سختگیران
۵	ضَلَالٍ مُّبِينٍ	گمراهی آشکار	۵	رُحَمَاءُ (جمع رحيم)	مهربانان
۶			۶	سِيمًا	علامت - نشانه
۷			۷	وُجُوهُ	جمع وجه: صورت‌ها
۸			۸	اسْتَجِيبُوا	اجابت کنید - پاسخ مثبت دهید
۹			۹	يَحُولُ	حائل می‌شود - مانع می‌شود

ص: ۹۵

کلمه‌های آشنا و تکراری			کلمه‌های جدید		
ردیف	کلمه	معنا	ردیف	کلمه	معنا
۱	يُحْيِي	زنده می‌کند	۱	إِهْتَدَى	هدایت یافت
۲	مَوْتَى	جمع مِيت: مردگان		يَهْتَدِي	هدایت می‌یابد
۳	إِنَّمَا	فقط - جز این نیست	۲	ضَلَّ	گمراه شد
۴	لِتَفْسِيهِ	برای خودش - به نفع خودش		يَضِلُّ	گمراه می‌شود
۵	عَلَيْهَا	بر آن - به ضرر آن	۳	يَدْعُونَ	می‌خوانند
۶	عَلَى	بلند مرتبه	۴	زَهَقَ	نابود شد
۷	كَبِيرٌ	بزرگ	۵	زَهْوَقَ	نابود شدنی
۸	شُرَكَاءَ	شریکان - همتایان	۶	أَحَقَّ	سزاوارتر
۹	أَمِّنْ + مَن:	یا کسی که	۷	يُتَّبِعُ	پیروی شود
۱۰	كَيْفَ	چگونه	۸	لَا يَهْدِي	هدایت نمی‌کند
۱۱	يَهْدِي	هدایت می‌کند	۹	يُهْدِي	هدایت می‌شود
			۱۰	تَحْكُمُونَ	داوری می‌کنید
			۱۱	مَا لَكُمْ	چیست برای شما - چه شده شما را

## پرسش‌ها

۱. گزینه صحیح را علامت بزنید:

۱. إِذٍ - بَعْدَ

الف) زمانی که - پس ب) هنگامی که - پس از من

۲. يَأْتِي - ابْنِ

الف) می‌آید - پسر ب) آمد - فرزند

۳. أَنْ - لِمَ

الف) قطعاً - چرا؟ ب) این که - چرا؟

۴. مُبَشِّرٌ - يُحِبُّ

الف) بشارت دهنده - دوست می‌دارد

ب) بشارت - دوست می‌دارد

۵. بِنِي إِسْرَائِيلَ

الف) فرزندان یعقوب علیه السلام ب) فرزند یعقوب علیه السلام

۲. گزینه صحیح را علامت بزنید:

ص: ۹۶

۱. إِذْ قَالَ مُوسَى

الف) زمانی که گفت موسی ب) زمانی که گفت به موسی

۲. أَنِّي رَسُولُ اللَّهِ

الف) من رسول خدا هستم ب) قطعاً من رسول خدا هستم

۳. أَنِّي رَسُولُ اللَّهِ

الف) این که من رسول خدا هستم ب) قطعاً من رسول خدا

۴. يَأْتِي مِنْ بَعْدِي

الف) می آید بعد از من ب) می آید بعد من

۵. إِسْمُهُ أَحْمَدُ

الف) به نام احمد ب) نام او احمد است

۳. عبارات کوتاه زیر را ترجمه کنید:

۱. يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا ۴. الَّذِينَ يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِهِ

۲. تَقُولُونَ مَا لَا تَفْعَلُونَ ۵. أَنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ

۳. إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الَّذِينَ ۶. مُبَشِّرًا بِرَسُولٍ يَأْتِي مِنْ بَعْدِي

۴. عبارات و آیات قرآنی زیر را با دقت و کلمه به کلمه ترجمه نمایید:

۱. سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ .

۲. يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لِمَ تَقُولُونَ مَا لَا تَفْعَلُونَ .

۳. إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الَّذِينَ يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِهِ .

۴. وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ ... أَنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ .

۵. وَإِذْ قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ .

٦. وَ مَبَشِّرًا بِرَسُولٍ يَأْتِي مِنْ بَعْدِي اسْمُهُ أَحْمَدُ .

ص: ٩٧



سوره صف مدنی و دارای چهارده آیه می باشد. این سوره را سوره عیسی علیه السلام و سوره حواریین نیز می نامند و از سوره مُسَبَّحَات است.

این سوره مؤمنان را به جهاد در راه خدا و جنگیدن با دشمنان دین تشویق می کند و به آنان خبر می دهد که کفار نمی توانند نور الهی را خاموش کنند و پیامبر اکرم صلی الله علیه و آله که حضرت عیسی علیه السلام مژده آمدنش را داده، پیامبری است که دین او جهانی خواهد شد. پس بر مؤمنان است که با اراده ای استوار از او پیروی کنند و در یاری دین خدا کوتاهی نکنند و بر آنان است که چیزی را که می گویند عمل کنند و موجب آزار پیامبرشان نشوند؛ همان گونه که قوم حضرت موسی علیه السلام پیامبر بزرگوارشان را آزار دادند و دل هایشان از حق منحرف شد.

در فضیلت قرائت این سوره از امام محمدباقر علیه السلام چنین نقل شده است:

«هر کس سوره صف را بخواند و به قرائت آن در نمازهای واجب و نافله اش عادت کند، خداوند او را در صف فرشتگان و انبیای مرسل قرار خواهد داد».

اشاره

رستاخیز

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ \* يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَاسْتَنْظِرُوا أَنْفُسَكُمْ إِنَّ اللَّهَ لَإِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ \* وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ نَسُوا اللَّهَ فَأَنْسَاهُمْ أَنْفُسَهُمْ . (۱)

جدول کلمه ها

تصویر

کلمه های جدید			کلمه های آشنا و تکراری		
معنا	کلمه	ردیف	معنا	کلمه	ردیف
باید باشد	وَلْتَكُنَّ	۱	گروهی	أُمَّةٌ	۱
خارج گردید - پدیدار گشت	أُخْرِجَتْ	۲	می خوانند	يَدْعُونَ	۲
می بندند	يَقْبِضُونَ	۳	امر می کنند	يَأْمُرُونَ	۳
دستان	أَيْدِي	۴	امر می کنید	تَأْمُرُونَ	۴
فراموش کرد (خدا)	نَسِيَ	۵	خوب - پسندیده	مَعْرُوفٌ	۵
اطاعت می کنند	يُطِيعُونَ	۶	ناپسند	مُنْكَرٌ	۶
تمکن دادیم - قدرت دادیم	مَكَّنَّا	۷	رستگاران	مُقْلِبُونَ	۷
امر کردند	أَمَرُوا	۸	باز می دارند - نهی می کنند	يَنْهَوْنَ	۸
نهی کردند - باز داشتند	نَهَوْا	۹	ایمان می آورید	تُؤْمِنُونَ	۹
نیکی	بِرٍّ	۱۰	قانون شکنان - نافرمانان	فَاسِقُونَ	۱۰
			به پا می دارند	يَقِيمُونَ	۱۱
			می پردازند	يُؤْتُونَ	۱۲
			دادند - پرداختند	آتَوْا	۱۳

ص: ۹۹

کلمه‌های جدید			کلمه‌های آشنا و تکراری		
معنا	کلمه	ردیف	معنا	کلمه	ردیف
باید باشد	وَلْتَكُنَّ	۱	گروهی	أُمَّةٌ	۱
باز می‌دارید - نهی می‌کنید	تَنْهَوْنَ	۲	می‌خوانند	يَدْعُونَ	۲
خارج گردیده شد - پدیدار گشت	أُخْرِجَتْ	۳	مر می‌کنند - امر می‌کنید	يَأْمُرُونَ - تَأْمُرُونَ	۳
			خوب، پسندیده	مَعْرُوفٌ	۴
می‌بندند	يَقْبِضُونَ	۴	ناپسند	مُنْكَرٌ	۵
دستان	أَيْدِي	۵	رستکاران	مُقْلِحُونَ	۶
فراموش کرد (خدا)	نَسِيَ	۶	باز می‌دارند - نهی می‌کنند	يَنْهَوْنَ	۷
اطاعت می‌کنند	يُطِيعُونَ	۷	ایمان می‌آورید	تُؤْمِنُونَ	۸
تمکن دادیم - قدرت دادیم	مَكَّنَّا	۸	قانون شکنان - نافرمانان	فَاسِقُونَ	۹
امر کردند	أَمَرُوا	۹	به پا می‌دارند	يَقِيضُونَ	۱۰

## پرسش‌ها

۱. گزینه صحیح را علامت بزنید:

۱. غَدَ - كَ

الف) فردا - مانند ب) فردا - شما

۲. حَبِيرٌ - لَا تَكُونُوا

الف) آگاه - نباشید ب) دانا - نباشند

۳. نَفْسٌ - أَنْفُسٌ

الف) جانان - جان‌هایشان ب) فرد (خود) - افراد (خودها)

۴. وَ لَتَنْظُرُنَّ - قَدَّ مَت

الف) باید بنگرد - پیش فرستاد ب) باید بنگری - پیش می‌فرستد

۵. نَسُوا - أَنْسَى

الف) فراموش کردند - فراموش کرد

ب) فراموش کردند - فراموشانند (از یاد برد)

۲. گزینه صحیح را علامت بزنید:

۱. اتَّقُوا اللَّهَ

ص: ۱۰۰

الف) تقوا پیشه کن ب) تقوای خدا را پیشه کنید

۲. وَ لَتُنْتَظَرُ نَفْسٌ

الف) باید بنگرد هر فردی ب) و بنگر خودت را

۳. مَا قَدَّمْتُ

الف) آن چه را پیش فرستاده ب) آن چه پیشی گرفته

۴. إِنَّ اللَّهَ خَيْرٌ

الف) این که خداند داناست ب) قطعاً خداوند آگاه است

۵. وَ لَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ

الف) نباش مانند کسی که ب) و نباشید مانند کسانی که

۳. عبارات کوتاه زیر را ترجمه کنید:

۱. يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا ۴. وَ لَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ

۲. مَا قَدَّمْتُ لِغَدٍ ۵. كَالَّذِينَ نَسُوا اللَّهَ

۳. خَيْرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ۶. فَأَنْسَاهُمْ أَنْفُسَهُمْ

۴. عبارات و آیات قرآنی زیر را با دقت و کلمه به کلمه ترجمه نمایید:

۱. يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ .

۲. وَ لَتُنْتَظَرُ نَفْسٌ مَا قَدَّمْتُ لِغَدٍ .

۳. وَ اتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ خَيْرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ .

۴. وَ لَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ نَسُوا اللَّهَ فَأَنْسَاهُمْ أَنْفُسَهُمْ .

بهشتیان رستگارانند

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ \* يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَاسْتَقِيمُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ كَمَا كُنْتُمْ تُوقُونَ \* وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ نَسُوا اللَّهَ فَأَنْسَاهُمْ أَنْفُسَهُمْ أُولَئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ \* لَا يَسْتَوِي الْأَصْحَابُ النَّارِ وَالْأَصْحَابُ الْجَنَّةِ الْأَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمُ الْفَائِزُونَ . (۱)

جدول کلمه ها

تصویر

کلمه‌های آشنا و تکراری			کلمه‌های جدید		
ردیف	کلمه	معنا	ردیف	کلمه	معنا
۱	حَبْرٌ	خوب - بهتر - بهترین	۱	زَادَ - تَزَوَّدُوا	توشه - توشه برگیرید
۲	اتَّقُونَ	تقوای مرا پیشه کنید	۲	تَقْوَى	پرهیزکاری - خدامداری در تمام رفتار و اعمال
۳	أُولَى الْأَيْتَابِ	صاحبان خرد - خردمندان	۳	أَكْرَمَ	گرامی تر - ارزشمندتر
۴	بَنِي آدَمَ	فرزندان آدم	۴	اتَّقَى	بانهیزکارترین - پرهیزکارترین
۵	يَبَاسٌ	پوشش	۵	يَذْكُرُونَ	متوجه شوند - پندگیرند
۶	لَعَلَّ	به امید این که	۶	حَقَّ	شایسته - سزاوار - حق
۷	وَأَنْتُمْ	در حالی که شما	۷	تَقَاتٍ	تقوا داشتن
۸	مُسْلِمُونَ	تسلیم شدگان	۸	لَا تَمُوتُنَّ	نمی‌رید
۹	قُلُوبٍ	دل‌ها	۹	يُعْظَمُ	بزرگ شمارد
			۱۰	شَعَائِرَ	شعارها - نمادهای دینی

ص: ۱۰۲

کلمه‌های آشنا و تکراری			کلمه‌های جدید		
ردیف	کلمه	معنا	ردیف	کلمه	معنا
۱	فَلَا وَرَيْكَ	پس نه (چنین است که مردم می‌پندارند) سوگند به پروردگارت	۱	يُطَاعَ	اطاعت شود
۲	لَا يَجِدُوا	نمی‌یابند	۲	أَذِنَ	اجازه
۳	مَا أَرْسَلْنَا	نفرستادیم	۳	ظَلَمُوا	ظلم کردند - ستم کردند
۴	مِنْ رَسُولٍ	هیچ پیامبری را	۴	جَاءُوا	آمدند - بیابند
۵	إِسْتَفْعَرَ	آمرزش خواست (بخواهد)	۵	وَجَدُوا	یافتند - می‌یابند
۶	تَوَابَ	بسیار توبه پذیر	۶	يُحْكَمُوا	به حکمیت و داوری بگیرند - داور کنند
۷	حَقِّي	تا این‌که	۷	شَجَرَ	مشاجره شد و اختلاف افتاد
۸	لَا تَتَّقُونَ	تقوا پیشه نمی‌گیرید	۸	خَرَجَ	تنگی - ملال - رنجش
			۹	قَضَيْتَ	داوری کردی
۹	أَطِيعُونَ	اطاعت کنید مرا	۱۰	يُسَلِّمُوا تَسْلِيمًا	تسلیم شوند - گردن نهند
۱۰	أُولَى الْأَمْرِ	صاحبان فرمان	۱۱	تَنَازَعْتُمْ	نزاع کردید - دعوا کردید - اختلاف کردید
۱۱	وَوَلَّوْهُمْ	و اگر که آنها	۱۲	زُدُوا	بازگردانید

## پرسش‌ها

۱. گزینه صحیح را علامت بزنید:

۱. اتَّقُوا - فاسِقُونَ

الف) تقوا پیشه کنید - نافرمانان ب) تقوا پیشه کردند - تبه کاران

۲. نَسُوا - أَصْحَاب

الف) فراموش کردند - یاران ب) فراموش کنید - اهل

۳. حَبِير - جَنَّة

الف) دانا - بهشت ب) آگاه - بهشت

۴. أَوْلَيْكَ - فَأَنْزُرُونَ

الف) آنان - رستگاران ب) آنان - رستگار شدند

٥. لایستوی - قَدَمَت

ص: ١٠٣



الف) مساوی نیست - پیش افتاد

ب) مساوی نیستند - پیش فرستاد

۲. گزینه صحیح را علامت بزنید:

۱. يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا

الف) ای کسانی که ایمان آوردید

ب) ای کسانی که ایمان آوردند

۲. مَا قَدَّمْتُ لِعَدِّ

الف) آن چه پیش فرستاد برای فردا (ی قیامت)

ب) آن چه پیش می فرستد برای قیامت

۳. خَيْرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ

الف) آگاه است به آن چه عمل می کنند

ب) آگاه است به آن چه عمل می کنید

۴. فَأَنسَاهُمْ أَنفُسَهُمْ

الف) پس از یادشان برد خودشان را

ب) پس فراموش کردند خودشان را

۵. أُولَئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ

الف) آنان تبه کارانند ب) آنان خودشان نافرمانانند

۳. عبارات کوتاه زیر را ترجمه کنید:

۱. يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ ۴. أُولَئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ

۲. وَ لَنْتَنظُرُ نَفْسٌ مَا قَدَّمَتْ ۵. لَا يَسْتَوِي أَصْحَابُ النَّارِ وَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ

٣. إِنَّ اللَّهَ خَيْرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ٦. أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ الْفَائِزُونَ

ص: ١٠٤

۴. عبارات و آیات قرآنی زیر را با دقت و کلمه به کلمه ترجمه نمایید:

۱. يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَ لْتُنظُرْ نَفْسٌ مَا قَدَّمَتْ لِغَدٍ .

۲. وَ اتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ .

۳. وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ نَسُوا اللَّهَ فَأَنْسَاهُمْ أَنْفُسَهُمْ أُولَئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ .

۴. لَا يَسْتَوِي أَصْحَابُ النَّارِ وَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمُ الْفَائِزُونَ .

ص: ۱۰۵

سوره حشر مدنی و دارای ۲۴ آیه و از سُورِ مُسَبِّحَاتِ است.

این سوره به قصه تبعید یهودیان بنی نضیر اشاره دارد. یهودیان بنی نضیر عهد خود با پیامبر صلی الله علیه و آله و مسلمانان را شکستند. منافقان نیز در پیمان شکنی، آنها را تشویق نمودند و وعده یاری و همکاری به آنها دادند ولی هرگز یاریشان نکردند. هفت آیه پایانی سوره، بندگان خدا را به آمادگی برای دیدار خدا فرا می خواند و به ذکر بعضی از اسماء حسناى الهی می پردازد. نکته جالب این که، سوره با تسبیح برای خدا آغاز می شود **سَبِّحْ لِلَّهِ** و آیه آخر آن هم تسبیح خداوند است: **يُسَبِّحُ لَهُ مَا فِي...**

مراحل و ادوار خلقت و آفرینش جهان

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ \* لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ \* هُوَ الْأَوَّلُ وَالْآخِرُ وَالظَّاهِرُ وَالْبَاطِنُ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ \* هُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ... (۱)

جدول کلمه ها

تصویر

کلمه‌های آشنا و تکراری			کلمه‌های جدید		
ردیف	کلمه	معنا	ردیف	کلمه	معنا
۱	يَجْعَلُ	قرار می‌دهد	۱	إِنْ تَتَّقُوا	اگر تقوا پیشه کنید
۲	فُرْقَانٍ	قدرت تمیز و تشخیص (حق از باطل)	۲	يُكْفِّرُ	می‌پوشاند
۳	بَيِّنَاتٍ	بدیها - زشتی‌ها	۳	يَتَّقِي	تقوا پیشه کنید
۴	يَغْفِرُ	می‌آمرزد	۴	مُخْرَجٍ	محل خروج - محل گشایش
۵	ذُو الْعِزَّةِ	دارای بخشش و لطف	۵	حَيْثُ	جایی که - بگونه‌ای که
۶	إِعْلَمُوا	بدانید	۶	لَا يَحْتَسِبُ	حساب نمی‌کند - گمان ندارد
۷	مَعَ	با	۷	يُسِيرُ	آسانی
۸	لَوْ	اگر	۸	قُرَى	قریه‌ها - آبادی‌ها
۹	عَنْ	از	۹	إِتَّقُوا	تقوا پیشه کردند (کنند)
			۱۰	فَتَحْنَا	گشودیم (می‌گشاییم)

ص: ۱۰۷

کلمه‌های آشنا و تکراری			کلمه‌های جدید		
ردیف	کلمه	معنا	ردیف	کلمه	معنا
۱	نَبِيَّوْنَ - النَبِيِّينَ	(جمع نبی): پیامبران	۱	مَوْعِظَةً	پند
۲	لَمْ يَحْكَمْ	حکم نکرد (حکم نکند)	۲	لَسْتُمْ	نیستید
۳	آتَيْنَاهُ	دادیم	۳	تَقِيمُوا	به پا دارید
۴	مُصَدِّقٌ	تصدیق کننده			
۵	بَيِّنٌ	پیشاپیش آن - قبل از آن	۴	اشْتَرَى	خریداری کرد
۶	يَدِيهِ	بر چیزی (از حقیقت)	۵	أَوْقَى	وفادارتر
۷	عَلَى	جان‌هایشان را	۶	اسْتَبَيَّرُوا	شادمان باشید - بشارت و شادی
۸	شَيْءٍ	کارزار می‌کنند - می‌جنگند	۷	بِيعَ	معامله - داد و ستد
۹	أَنْفُسَهُمْ	می‌کشند	۸	بَايَعْتُمْ	معامله کردید - انجام دادید
۱۰	يُقَاتِلُونَ	کشته می‌شوند	۹	فُوزٌ	کام‌یابی - رستگاری

## پرسش‌ها

۱. گزینه صحیح را علامت بزنید:

۱. وَيَمِيتُ - يُحْيِي

الف) زنده می‌کند - می‌میراند ب) می‌میراند - زنده می‌کند

۲. سِتَّةٌ - شَيْءٌ

الف) شش - چیز ب) شش - همه

۳. أَيَّامٌ - الَّذِي

الف) دوران - کسی که ب) روزها - کسانی که

۴. قَدِيرٌ - عَلِيمٌ

الف) توانا - آگاه ب) توانا - دانا

۵. خَلَقَ - كُلٌّ

الف) آفرینش - همه ب) آفرید - همه (همه)

۲. گزینه صحیح را علامت بزنید:

١. الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

الف) باعزت و كاردان ب) باعزت و دانا

ص: ١٠٨

۲. مُلْكِ السَّمَاوَاتِ

الف) صاحب آسمان ب) فرمان روای آسمان ها

۳. هُوَ الْأَوَّلُ وَالْآخِرُ

الف) او ابتدا و پایان است ب) او ابتدای هر پایانی است

۴. الَّذِي خَلَقَ

الف) کسی که آفرید ب) هر که آفرید

۵. سِتَّةَ أَيَّامٍ

الف) شش دوران ب) شش شبانه روز

۳. عبارات کوتاه زیر را کلمه به کلمه ترجمه کنید:

۱. وَ هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ۴. هُوَ الْأَوَّلُ وَالْآخِرُ وَالظَّاهِرُ وَالْبَاطِنُ

۲. لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۵. هُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ

۳. يُحْيِي وَيُمِيتُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ۶. فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ

۴. عبارات و آیات قرآنی زیر را با دقت و کلمه به کلمه ترجمه نمایید:

۱. سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَ هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ .

۲. لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ .

۳. هُوَ الْأَوَّلُ وَالْآخِرُ وَالظَّاهِرُ وَالْبَاطِنُ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ .

۴. هُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ .



اشاره

خداوند همه جا با ماست

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَبَّحَ لِلَّهِ ... هُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ... وَهُوَ مَعَكُمْ أَيْنَ مَا كُنْتُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ \* لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ . (۱)

جدول کلمه ها

تصویر

۶	لَا تُحَرِّمُوا	حرام نشمارید	۶	لَا تَتَّبِعْ	طلب نکن
۷	أَحَلَّ	حلال کرد	۷	عَفَا	عفو کرد - عفو کند
۸	لَا تَعْتَدُوا	تجاوز نکنید	۸	أَصْلَحَ	اصلاح کرد - اصلاح کند
۹	مُعْتَدِينَ	تجاوزگران	۹	يُوفَى	به تمامی می دهد - کامل می دهد
۱۰	جَزَاءُ سَيِّئَةٍ	سزای بد	۱۰	أُجُورَ	جمع اجر - پاداش ها

ص: ۱۱۰

کلمه‌های جدید			کلمه‌های آشنا و تکراری		
معنا	کلمه	ردیف	معنا	کلمه	ردیف
نیکی کردند	أَحْسَنُوا	۱	(پاداش) خوب	حَسَنَةٌ	۱
بشتابید	سَارِعُوا	۲	قطعاً سرای آخرت	لِدَارِ الْآخِرَةِ	۲

## پرسش‌ها

۱. گزینه صحیح را علامت بزنید:

۱. يُخَيِّ - مَعَ

الف) زنده می کند - با ب) می میراند - با

۲. يُمِيتُ - أَيْنَ مَا

الف) می میراند - هر کجا ب) زنده می کند - هر کجا

۳. ظَاهِرٌ - كُنْتُمْ

الف) پنهان (ناپیدا) - باشید ب) پیدا - باشید

۴. بَاطِنٌ - أُمُورٌ

الف) ناپیدا - کارها ب) پیدا - کارها

۵. سَتَّه - تَزَجُّعٌ

الف) شش - بازگردانده می شود ب) شش - بازگردانده می شوید

۲. گزینه صحیح را علامت بزنید:

۱. هُوَ الَّذِي

الف) با عزت و کاردان ب) باعزت و دانا

۲. سَتَّهَ أَيَّامٍ

الف) صاحب آسمان ب) فرمانروای آسمان ها

ص: ۱۱۱

۳. أَئِنِّ مَا كُنْتُمْ

الف) او ابتدا و پایان است ب) او ابتدای هر پایانی است

۴. بِمَا تَعْمَلُونَ

الف) کسی که آفرید ب) هر که آفرید

۵. تُرْجَعُ الْأُمُورُ

الف) شش دوران ب) شش شبانه روز

۳. عبارات کوتاه زیر را کلمه به کلمه ترجمه کنید:

۱. هُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ ۴. وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ

۲. فِي سِتِّهِ أَيَّامٍ ۵. لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ

۳. وَهُوَ مَعَكُمْ أَئِنِّ مَا كُنْتُمْ ۶. وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ

۴. عبارات و آیات قرآنی زیر را با دقت و کلمه به کلمه ترجمه نمایید:

۱. لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ يُحْيِي وَيُمِيتُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ .

۲. هُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتِّهِ أَيَّامٍ .

۳. وَهُوَ مَعَكُمْ أَئِنِّ مَا كُنْتُمْ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ .

۴. لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ .

اشاره

انفاق در راه خدا

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ ... لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَ الْأَرْضِ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ\* يُوَلِّجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَ يُوَلِّجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَ هُوَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ\* آمَنُوا بِاللَّهِ وَ رَسُولِهِ وَ أَنْفَقُوا مِمَّا جَعَلَكُمْ مُسْتَحْلِفِينَ فِيهِ فَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَ أَنْفَقُوا لَهُمْ أَجْرٌ كَبِيرٌ . (۱)

جدول کلمه ها

تصویر

کلمه های آشنا و تکراری			کلمه های جدید		
ردیف	کلمه	معنا	ردیف	کلمه	معنا
۱	شَيْطَانٍ	شیطان	۱	قَرَأَتْ	خواندی - می خوانی
۲	يَتَذَكَّرُوا	متذکر و متوجه شوند	۲	الْأَسْتَعِذَّ	پناه مبر
۳	يَتْلُوا - يَتْلُونَ	تلاوت کنند	۳	رَّحِيمٍ	رانده شده (از رحمت خدا)
۴	لَعَلَّ	به امید این که	۴	قُرِي	خوانده شد - خوانده می شود
۵	إِذَا	هنگامی که	۵	اسْتَمِعُوا	گوش فرا دهید
۶	أَنْزَلْنَا	نازل کردیم - فرو فرستادیم	۶	أَنْصَتُوا	سکوت کنید
۷	أُولَئِكَ الْأَلْبَابِ	صاحبان خرد - خردمندان	۷	تُرْجَمُونَ	مورد رحمت قرار گیرید
۸	آئِنَّا	دادیم	۸	أَقْرَأُوا	بخوانید
۹	أُولَئِكَ	آنان	۹	تَيْسَّرَ	میسر است - مقدور است
۱۰	يُؤْمِنُونَ	ایمان می آورند	۱۰	يَدَّبَّرُوا	تدبیر کنند - ببندیشند
۱۱	يَصْطَفِرُ	ناسپاسی کند	۱۱	تِلَاوَاتٍ	قرائت - خواندن

ص: ۱۱۳

کلمه‌های جدید			کلمه‌های آشنا و تکراری		
معنا	کلمه	ردیف	معنا	کلمه	ردیف
دست نمی‌یابند - نمی‌رسید	لَنْ تَنَالُوا	۱	انفاق می‌کنید	تُنْفِقُونَ	۱
نیکی - نیکوکاری	بَرٍّ	۲	انفاق کنید	تَنْفِقُوا	۲
کسب کردید - به دست آوردید	كَسَبْتُمْ	۳	به دست آوردن - طلب کردن - جویا شدن	إِبْتِغَاء	۳
خارج‌ر کردیم	أَخْرَجْنَا	۴	رضایت - خشنودی	وَجْه	۴
بشارت بده	بَشِّرْ	۵	ترس	خَوْف	۵
ظلم گردیده نمی‌شوید	لَا تُظْلَمُونَ	۶	غمگین می‌شوند - اندوهگین می‌شوند	يَحْزَنُونَ	۶
اندوخته می‌کنند	يَكْتُمُونَ	۷	به تمامی داده می‌شود - کامل داده می‌شود	يُؤَفَّف	۷

## پرسش‌ها

۱. گزینه صحیح را علامت بزنید:

۱. آمِنُوا - انْفِقُوا

الف) ایمان آورید - انفاق کنید ب) ایمان آوردند - انفاق کردند

۲. نَهَار - أَجْر

الف) روز - پاداش ب) نهرها - کیفر

۳. صُدُور - ذَات

الف) سینه - درون ب) سینه‌ها - درون

۴. يُؤَلِّج - جَعَلَ

الف) داخل شد - قرار داد ب) داخل کرد - قرار داد

۵. مُسْتَخْلَفِينَ - انْفَقُوا

الف) جانشینان - انفاق کردند ب) تخلف کنندگان - انفاق کنید

۲. گزینه صحیح را علامت بزنید:

۱. یُولِجُ اللَّيْلَ

الف) داخل شد شب ب) داخل می کند شب را

ص: ۱۱۴

۲. وَهُوَ عَلِيمٌ

الف) و او داناست ب) و او آگاه است

۳. ذَاتِ الصُّدُورِ

الف) درون سینه ها ب) درون سینه ها

۴. آمِنُوا بِاللَّهِ

الف) ایمان آوردند به خدا ب) ایمان آورید به خدا

۵. فَالَّذِينَ آمَنُوا

الف) پس کسانی که ایمان آوردند ب) پس هر کس ایمان آورد

۳. عبارات کوتاه زیر را کلمه به کلمه ترجمه کنید:

۱. يُوَلِّجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ ۴. وَ أَنْفَقُوا مِمَّا جَعَلَكُمْ

۲. وَهُوَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ۵. جَعَلَكُمْ مُسْتَخْلَفِينَ فِيهِ

۳. آمِنُوا بِاللَّهِ وَ رَسُولِهِ ۶. فَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَ أَنْفَقُوا

۴. عبارات و آیات قرآنی زیر را با دقت و کلمه به کلمه ترجمه نمایید:

۱. وَهُوَ مَعَكُمْ أَيْنَ مَا كُنْتُمْ وَ اللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ .

۲. لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَ الْأَرْضِ وَ إِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ .

۳. يُوَلِّجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَ يُوَلِّجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَهُوَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ .

۴. آمِنُوا بِاللَّهِ وَ رَسُولِهِ وَ أَنْفَقُوا مِمَّا جَعَلَكُمْ مُسْتَخْلَفِينَ فِيهِ .

۵. فَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَ أَنْفَقُوا لَهُمْ أَجْرٌ كَبِيرٌ .



اشاره

گستره بهشت موعود

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سَبَّحَ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ ... سَابِقُوا إِلَىٰ مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا كَعَرْضِ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ أُعِدَّتْ لِلَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ  
ذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ . (۱)

جدول کلمه ها

تصویر

کلمه های جدید			کلمه های آشنا و تکراری		
معنا	کلمه	ردیف	معنا	کلمه	ردیف
دست نمی باید - نمی رسید	لَنْ تَنَالُوا	۱	تفاهت می کنید - انفاق کنید	تُنْفِقُونَ - تُنْفِقُوا	۱
نیکی - نیکوکاری	بِرٍّ	۲	به دست آوردن - طلب کردن - جويا شدن	اِيتِغَاء	۲
کسب کردید - به دست آوردید	كَسَبْتُمْ	۳	رضایت - خشنودی	وَجِهٍ	۳
خارج کردیم	اَخْرَجْنَا	۴	ترس	خَوْفٍ	۴
به تمامی داده می شود - کامل داده می شود	يُوفَّى	۵	غمگین می شوند - تدوهمگین می شوند	يَحْزَنُونَ	۵
ظلم گردیده نمی شوید	لَا تُظْلَمُونَ	۶	بشارت بده	بَشِّرْ	۶
			دردناک	أَلِيمٍ	۷

ص: ۱۱۶

کلمه‌های آشنا و تکراری			کلمه‌های جدید		
ردیف	کلمه	معنا	ردیف	کلمه	معنا
۱	عِبَاد	بندگان	۱	تَبَيَّ	خبر بده، آگاه کن
۲	عَفُور	آمرزنده	۲	لَيْسَ	نیست
۳	اتَّبَعَ	پیروی کرد	۳	سُلْطَان	تسلط
۴	أَنْفُسِهِمْ	خودشان	۴	أَسْرَفُوا	اسراف و زیاده‌روی کردند
۵	ذُنُوبَ	گناهان	۵	لَا تَقْنَطُوا	نامید نشوید
۶	تَوَابَ	بسیار توبه‌پذیر	۶	لَمْ يَعْلَمُوا	نداشتند
۷	إِذَا	زمانی که - هنگامی که	۷	أَلَمْ يَعْلَمُوا	آیا نمی‌دانند
۸	قَرِيبَ	نزدیک	۷	يَقْبَلُ	قبول می‌کند
۹	عَنِّي	از من	۸	سَأَلَ	سؤال کرد - پرسید
۱۰	قُلْ	بگو	۹	أُجِيبُ	اجابت می‌کنم - پاسخ می‌دهم
			۱۰	دَعْوَةَ الدَّاعِ	خواسته دعا کننده را
			۱۱	دَعَانِ	خواند مرا (دعانی)

### پرسی‌ها

۱. گزینه صحیح را علامت بزنید:

۱. عَرَضُ - سَمَاءَ - فَضْلُ

الف) زمین - آسمان - بخشش ب) وسعت - آسمان - بخشش

۲. مَنْ - رُسُلٌ - مَعْفِرَةٌ

الف) هر کس را - پیامبران - آمرزش

ب) از - پیامبر - آمرزش

۳. ذُو - عَظِيمٍ - يَشَاءُ

الف) صاحب - بزرگ - بخوهد ب) دارا - بزرگ - خواست

۴. سَابِقُوا - اِعْدَّتْ - يُؤْتِي

الف) سبقت گرفتند - آماده کرد - می دهد

ب) بشتابید - آماده گشته - می دهد

۵. اِلَى - جَنَّةَ - الَّذِينَ

الف) بر - جَنِّ - کسانی که ب) به سوی - بهشت - کسانی که

۲. گزینۀ صحیح را علامت بزنید:

۱. اِلَى مَغْفِرَةٍ

الف) به سوی آمرزشی ب) برای آمرزش

۲. وَ جَنَّةٍ عَرْضُهَا

الف) و بهشتی که وسعتش ب) و بهشتی که سرزمینش

۳. كَعَرْضِ السَّمَاءِ

الف) مانند زمین و آسمان ب) مانند وسعت آسمان

۴. لِلَّذِينَ آمَنُوا

الف) برای کسانی که ایمان آوردند ب) کسانی که ایمان آوردند

۵. ذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ

الف) این لطف خداست ب) آن بخشش تو است

۳. عبارات کوتاه زیر را کلمه به کلمه ترجمه کنید:

۱. سَابِقُوا إِلَى مَغْفِرَةٍ ۴. أُعِدَّتْ لِلَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ

۲. مَغْفِرَةٍ مِنْ رَبِّكُمْ ۵. ذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ

۳. عَرْضُهَا كَعَرْضِ السَّمَاءِ ۶. يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ

۴. عبارات و آیات قرآنی زیر را با دقت و کلمه به کلمه ترجمه نمایید:

١. يُوَلِّجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَ يُوَلِّجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَ هُوَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ .

ص: ١١٨

٢. آمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَأَنْفِقُوا مِمَّا جَعَلَكُمْ مُسْتَخْلَفِينَ فِيهِ .

٣. فَالَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَأَنْفَقُوا لَهُمْ أَجْرٌ كَبِيرٌ .

٤. سَابِقُوا إِلَى مَغْفِرَةٍ مِنْ رَبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا كَعَرْضِ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ .

٥. أُعِدَّتْ لِلَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ .

ص: ١١٩

سوره حدید مدنی و از سُورِ مُسَبِّحَات و دارای ۲۹ آیه است.

این سوره بر تشویق مؤمنان به انفاق در راه خدا تأکید دارد و صدقه دادن را قرض دادن به خدا تعبیر می کند و این انفاق را از نتایج تقوا و ایمان به پیامبر صلی الله علیه و آله دانسته و وعده داده است که پیامد انفاق، آمرزش گناهان و بهره مندی از رحمت الهی و نورانی شدن انسان می باشد.

در فضیلت این سوره ابی بن کعب از رسول خدا صلی الله علیه و آله نقل کرده است:

«هر کس سوره حدید را بخواند نام او در زمره مؤمنان (واقعی) به خدا و پیامبر صلی الله علیه و آله ثبت می شود».

از امام محمد باقر علیه السلام نقل شده است: «هر کس همه مُسَبِّحَات را قبل از خواب بخواند، پیش از مرگ خود حضرت مهدی عجل الله تعالی فرجه الشریف را درک خواهد کرد و وقتی بمیرد همسایه پیامبر گرامی صلی الله علیه و آله خواهد بود».

بسمه تعالی

هَلْ يَسْتَوِي الَّذِينَ يَعْلَمُونَ وَالَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ

آیا کسانی که می‌دانند و کسانی که نمی‌دانند یکسانند؟

سوره زمر / ۹

مقدمه:

موسسه تحقیقات رایانه ای قائمیه اصفهان، از سال ۱۳۸۵ هـ. ش تحت اشراف حضرت آیت الله حاج سید حسن فقیه امامی (قدس سره الشریف)، با فعالیت خالصانه و شبانه روزی گروهی از نخبگان و فرهیختگان حوزه و دانشگاه، فعالیت خود را در زمینه های مذهبی، فرهنگی و علمی آغاز نموده است.

مرامنامه:

موسسه تحقیقات رایانه ای قائمیه اصفهان در راستای تسهیل و تسریع دسترسی محققین به آثار و ابزار تحقیقاتی در حوزه علوم اسلامی، و با توجه به تعدد و پراکندگی مراکز فعال در این عرصه و منابع متعدد و صعب الوصول، و با نگاهی صرفاً علمی و به دور از تعصبات و جریان‌های اجتماعی، سیاسی، قومی و فردی، بر مبنای اجرای طرحی در قالب «مدیریت آثار تولید شده و انتشار یافته از سوی تمامی مراکز شیعه» تلاش می‌نماید تا مجموعه ای غنی و سرشار از کتب و مقالات پژوهشی برای متخصصین، و مطالب و مباحثی راهگشا برای فرهیختگان و عموم طبقات مردمی به زبان های مختلف و با فرمت های گوناگون تولید و در فضای مجازی به صورت رایگان در اختیار علاقمندان قرار دهد.

اهداف:

۱. بسط فرهنگ و معارف ناب ثقلین (کتاب الله و اهل البیت علیهم السلام)
۲. تقویت انگیزه عامه مردم بخصوص جوانان نسبت به بررسی دقیق تر مسائل دینی
۳. جایگزین کردن محتوای سودمند به جای مطالب بی محتوا در تلفن های همراه، تبلت ها، رایانه ها و ...
۴. سرویس دهی به محققین طلاب و دانشجو
۵. گسترش فرهنگ عمومی مطالعه
۶. زمینه سازی جهت تشویق انتشارات و مؤلفین برای دیجیتالی نمودن آثار خود.

سیاست ها:

۱. عمل بر مبنای مجوز های قانونی
۲. ارتباط با مراکز هم سو
۳. پرهیز از موازی کاری

۴. صرفا ارائه محتوای علمی

۵. ذکر منابع نشر

بدیهی است مسئولیت تمامی آثار به عهده ی نویسنده ی آن می باشد .

فعالیت های موسسه :

۱. چاپ و نشر کتاب، جزوه و ماهنامه

۲. برگزاری مسابقات کتابخوانی

۳. تولید نمایشگاه های مجازی: سه بعدی، پانوراما در اماکن مذهبی، گردشگری و...

۴. تولید انیمیشن، بازی های رایانه ای و ...

۵. ایجاد سایت اینترنتی قائمیه به آدرس: [www.ghaemiyeh.com](http://www.ghaemiyeh.com)

۶. تولید محصولات نمایشی، سخنرانی و...

۷. راه اندازی و پشتیبانی علمی سامانه پاسخ گویی به سوالات شرعی، اخلاقی و اعتقادی

۸. طراحی سیستم های حسابداری، رسانه ساز، موبایل ساز، سامانه خودکار و دستی بلوتوث، وب کیوسک، SMS و...

۹. برگزاری دوره های آموزشی ویژه عموم (مجازی)

۱۰. برگزاری دوره های تربیت مربی (مجازی)

۱۱. تولید هزاران نرم افزار تحقیقاتی قابل اجرا در انواع رایانه، تبلت، تلفن همراه و... در ۸ فرمت جهانی:

JAVA.۱

ANDROID.۲

EPUB.۳

CHM.۴

PDF.۵

HTML.۶

CHM.۷

GHB.۸

و ۴ عدد مارکت با نام بازار کتاب قائمیه نسخه :

ANDROID.۱

IOS.۲

WINDOWS PHONE.۳

WINDOWS.۴

به سه زبان فارسی ، عربی و انگلیسی و قرار دادن بر روی وب سایت موسسه به صورت رایگان .

در پایان :

از مراکز و نهادهایی همچون دفاتر مراجع معظم تقلید و همچنین سازمان ها، نهادها، انتشارات، موسسات، مؤلفین و همه



بزرگوارانی که ما را در دستیابی به این هدف یاری نموده و یا دیتا های خود را در اختیار ما قرار دادند تقدیر و تشکر می  
نماییم.

آدرس دفتر مرکزی:

اصفهان - خیابان عبدالرزاق - بازارچه حاج محمد جعفر آواده ای - کوچه شهید محمد حسن توکلی - پلاک ۱۲۹/۳۴ - طبقه  
اول

وب سایت: [www.ghbook.ir](http://www.ghbook.ir)

ایمیل: [Info@ghbook.ir](mailto:Info@ghbook.ir)

تلفن دفتر مرکزی: ۰۳۱۳۴۴۹۰۱۲۵

دفتر تهران: ۰۲۱ - ۸۸۳۱۸۷۲۲

بازرگانی و فروش: ۰۹۱۳۲۰۰۰۱۰۹

امور کاربران: ۰۹۱۳۲۰۰۰۱۰۹



مرکز تحقیقات رایانگی

اصفهان

# گامی

WWW



برای داشتن کتابخانه های تخصصی  
دیگر به سایت این مرکز به نشانی

**[www.Ghaemiyeh.com](http://www.Ghaemiyeh.com)**

[www.Ghaemiyeh.net](http://www.Ghaemiyeh.net)

[www.Ghaemiyeh.org](http://www.Ghaemiyeh.org)

[www.Ghaemiyeh.ir](http://www.Ghaemiyeh.ir)

مراجعه و برای سفارش با ما تماس بگیرید.

۰۹۱۳ ۲۰۰۰ ۱۰۹

